

EXPRESS VE30.10

EXPRESS VE30.20

EXPRESS VE30.30

EXPRESS VE30.40

# POLTI Vaporella®

## MANUALE DI ISTRUZIONI

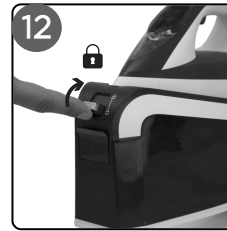
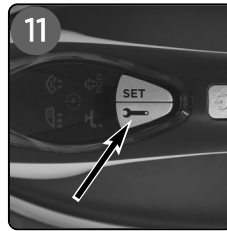
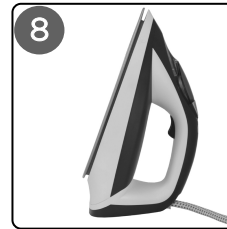
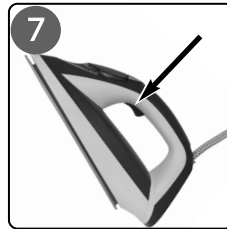
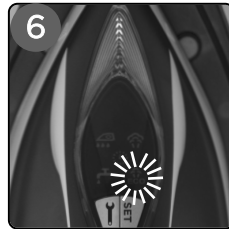
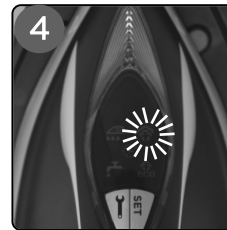
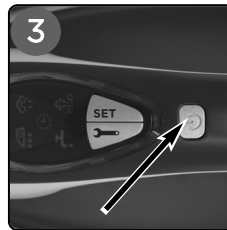
INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUÇÕES

REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTRE O SEU PRODUTO  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

 **POLTI**®  
NATURAL HOME FEELING



## OPTIONAL

FPAS0001



**POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO**  
 POLTI VAPORELLA IRONING BOARD  
 POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE  
 POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO  
 POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH  
 POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR

FPAS0044



**POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO ESSENTIAL**  
 POLTI VAPORELLA IRONING BOARD ESSENTIAL  
 POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE ESSENTIAL  
 POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO ESSENTIAL  
 POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH ESSENTIAL  
 POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR ESSENTIAL

FPAS0045



**POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO TOP**  
 POLTI VAPORELLA IRONING BOARD TOP  
 POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE TOP  
 POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO TOP  
 POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH TOP  
 POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR TOP

PAEU0202



**TELO UNIVERSALE**  
 UNIVERSAL CLOTH  
 HOUSSE UNIVERSELLE  
 FUNDA UNIVERSAL  
 UNIVERSAL-BÜGELTISCHBEZUG  
 COBERTURA UNIVERSAL

PAEU0339



**TELO XL PER POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO TOP**  
 XL COVER FOR POLTI VAPORELLA IRONING BOARD TOP  
 HOUSSE XL POUR POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE TOP  
 FUNDA XL PARA POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO TOP  
 XL-BÜGELTISCHBEZUG FÜR POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH TOP  
 COBERTURA XL PARA TÁBUA POLTI VAPORELLA TOP

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at [www.polti.com](http://www.polti.com).

Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, auprès d'un SAV agréé ou sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).

Los accesorios opcionales están a la venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, centros de asistencia autorizados o en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den autorisierten Kundendienstcentern oder auf [www.polti.com](http://www.polti.com) erhältlich.

Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, em um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).



# BENVENUTO NEL MONDO DI POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA EXPRESS: IL FERRO GENERATORE DI VAPORE CON UNA TEMPERATURA PER TUTTI I TESSUTI E UN AMPIO SERBATOIO PER STIRARE IN MODO SEMPLICE E VELOCE



## ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici e veloci le faccende domestiche.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / FPA-SXXXX accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 3.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



## REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta applicata sulla scatola e sull'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



## CANALE UFFICIALE YOUTUBE


Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Polti Vaporella e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

**ATTENZIONE:** Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

 Prima di utilizzare l'apparecchio leggere tutte le avvertenze e le istruzioni fornite. Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico in interno. Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità per danni e incidenti ed invaliderà la garanzia in caso di uso commerciale e non conforme alle avvertenze ed istruzioni fornite.

### SIMBOLI DI SICUREZZA:



ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura! Se indicato sull'apparecchio non toccare le parti in quanto calde.



ATTENZIONE: Vapore. Pericolo di scottatura!

### AVVERTENZE D'USO:

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Utilizzare l'apparecchio ad un'altitudine non superiore ai 2000m s.l.m.
- Il ferro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica. Scollegare la spina dalla presa della corrente quando non lo si utilizza.
- Versare nel serbatoio o in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare". Non sono consentiti additivi, detersivi e altre so-

stanze di alcun tipo a meno che non siano autorizzate da Polti.

- L'apparecchio deve essere utilizzato posizionandolo su una superficie stabile, piana e resistente al calore. Se si utilizza il poggiaferro, assicurarsi di appoggiarlo su una superficie stabile. Non appoggiare l'apparecchio su superfici morbide come la fodera dell'asse da stiro. Non utilizzare vicino a recipienti pieni di acqua.
- Utilizzare il ferro con l'eventuale tappetino poggiaferro (fisso o amovibile in dotazione o ricambio originale)
- Non appoggiare il ferro sulla base se sprovvista di tappetino poggiaferro.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchiature contenenti componenti elettrici e/o elettronici, su sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive, sostanze esplosive. Utilizzare l'apparecchio lontano da sostanze pericolose.
- Non dirigere il getto di vapore sul tappetino poggiaferro e/o sull'apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore e non indirizzare il ferro verso persone e animali.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sull'apparecchio.
- Nel caso si stirasse da seduti, prestare cura che il getto di vapore non sia diretto verso le proprie gambe.
- Accertarsi, prima di collegare l'apparecchio alla corrente, che il tasto di emissione continua di vapore non sia inserito (se presente).
- Non lasciare incustodito il ferro con il vapore attivato.
- L'apparecchio non deve essere riposto fino a quando non si è raffreddato.

#### AVVERTENZA PER SICUREZZA ELETTRICA

- Collegare l'apparecchio a una singola presa di corrente dotata di messa terra assicurandosi che sia parte di un impianto elettrico conforme alle leggi vigenti con tensione compresa tra 220-240V e frequenza 50-60Hz. Non utilizzare prese multiple.
- Assicurarsi che eventuali prolunghe utilizzate siano certifi-

- cate per un uso a 16 A e con conduttore di terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di scollegarlo dalla rete elettrica (se è presente l'interruttore generale)
  - Scollegare la spina dalla presa della corrente impugnandola. Non tirare dal cavo.
  - Svolgere completamente i cavi prima di collegarsi alla rete elettrica
  - Non tirare o stratonare i cavi, né sottoporli a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature); tenerli lontani da superfici e parti calde e/o affilate; evitare che vengano a contatto con la piastra del ferro calda, che vengano schiacciati da porte, sportelli. Non tendere i cavi su spigoli tirandoli. Evitare che i cavi vengano calpestati. Non avvolgere i cavi intorno all'apparecchio.
  - Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
  - Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
  - La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima che il serbatoio / caldaia sia riempito di acqua.

#### RIEMPIMENTO PER MACCHINE CON TAPPO DI SICUREZZA

- Appena si apre il tappo e la caldaia è ancora calda, non effettuare il riempimento anche se la presa di corrente è staccata; l'acqua fredda, a contatto con la caldaia calda e vuota evapora provocando uno spruzzo di vapore che potrebbe causare ustioni a contatto con la pelle; riempire solo quando la caldaia è fredda e comunque quando si effettua il riempimento tenere sempre lontano il viso dall'imboccatura della caldaia.
- Se durante la stiratura manca l'acqua procedere come segue:
  - Spegnerne l'interruttore caldaia ( ) se presente.
  - Assicurarsi che l'acqua e quindi il vapore sia completamente esaurito azionando il pulsante sul ferro da stiro.
  - Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
  - Attendere 10 minuti e, allontanando il viso da sopra il tappo o l'imboccatura rimuovere il tappo di sicurezza svitandolo senza doverlo forzare. (\*\*\*)



- Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno altri 10 minuti.
- Riempire la caldaia con acqua come riportato nelle istruzioni e comunque mai direttamente sotto l'acqua corrente.
- Rimettere il tappo di sicurezza assicurandosi che sia completamente avvitato.

(\*\*\*) **ATTENZIONE:** Se durante lo svitamento il tappo gira a vuoto o se si verificano fughe di vapore interrompere immediatamente l'operazione assicurandosi che l'apparecchio sia spento scollegando il cavo alimentazione dalla presa. Attendere quindi che l'apparecchio si raffreddi (almeno 2 ore) e svitare il tappo prima di procedere alla rimozione.

- Utilizzare sempre l'apparecchio con il tappo di sicurezza in dotazione o un suo ricambio originale.
- Non collegare la spina alla presa di corrente se il tappo non è avvitato accuratamente.
- Prima di accendere l'apparecchio assicurarsi che nessun oggetto ostruisca l'imbocco della caldaia (bottiglia di riempimento, imbuto né altri oggetti). Assicurarsi che il tappo sia avvitato correttamente; se si verificassero fughe di vapore dal tappo, spegnere la caldaia, staccare il cavo alimentazione, attendere 2 ore che l'apparecchio si raffreddi e svitare il tappo. Controllare lo stato del tappo e della sua guarnizione. Se il tappo è integro riavvitarlo completamente. Se continua a fuoriuscire vapore dal tappo, portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza tecnica.
- Verificare periodicamente lo stato del tappo e della sua guarnizione. In caso di urto e caduta il tappo potrebbe non essere più sicuro. Sostituirlo con ricambi originali o sostituire la guarnizione
- Se il tappo gira a vuoto vuol dire che c'è ancora pressione e quindi temperatura in caldaia. Non forzare mai l'apertura del tappo sia quando l'apparecchio è in funzione che a caldaia spenta e scollegata dalla rete elettrica.
- Non utilizzare alcun attrezzo per svitare il tappo. Se non fosse più rimovibile anche ad apparecchio freddo rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di tappi non originali Polti è da ritenersi non conforme e costituisce rischio di incidenti.

## AVVERTENZE DI MANUTENZIONE

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle avvertenze ed istruzioni. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Se il cavo di alimentazione e del ferro sono danneggiati, essi devono essere sostituiti dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare l'apparecchio con i cavi danneggiati. Non sostituire la spina del cavo di alimentazione. Utilizzare solo ricambi originali Polti.
- Le aperture destinate al riempimento, la decalcificazione, al risciacquo o ispezione che sono sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso e fino a che c'è acqua calda in caldaia. (solo per ferri da stiro con recipienti in pressione).
- Negli apparecchi con tappo di sicurezza l'apparecchio non va mai riempito finché c'è vapore, pressione e acqua in caldaia.
- Per effettuare le operazioni di manutenzione (decalcificazione, risciacquo, ispezione) della caldaia in pressione con acqua calda all'interno scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente per almeno 2 ore, controllare che sia freddo e quindi rimuovere il tappo svitandolo con attenzione. Per le operazioni manutenzione dove sia previsto il collegamento alla rete elettrica come, ad esempio il "Self Cleaning" prestare attenzione ai getti di vapore e acqua calda e alla temperatura del ferro.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente o in fase di raffreddamento.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.



Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale, attenendosi alle disposizioni/Regolamento del Comune di riferimento. Questo apparecchio è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Polti Vaporella Express è destinata all'uso domestico come ferro da stiro generatore di vapore con serbatoio separato secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Polti Vaporella Express può contenere già dell'acqua residua nel serbatoio.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

## QUALE ACQUA UTILIZZARE

Polti Vaporella Express è stata progettata per funzionare con una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto con una durezza fino a 20° f e al 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

Se l'acqua che utilizzate è particolarmente dura (superiore ai 20° f) potrebbe verificarsi all'interno dell'apparecchio un eccessivo accumulo di calcare, in questo caso utilizzate solo acqua demineralizzata.

**Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.**

Non utilizzare acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo), acqua profumata o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc.. Non utilizzare Kalstop Polti.

## 1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Posizionare Polti Vaporella Express su una superficie stabile, piana e resistente al calore.

1.2 Riempire il serbatoio con acqua (1) fino a raggiungere l'indicazione MAX presente sul serbatoio stesso.

Questa operazione deve essere sempre eseguita con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

Grazie al sistema di auto-riempimento non è



necessario fermarsi e attendere il raffreddamento dell'apparecchio ma è sufficiente riempire il serbatoio al bisogno.

1.3 Sbloccare il ferro (vedi 10.4).

1.4 Inserire la spina del cavo in una presa di corrente idonea (2), dotata di collegamento a terra.

1.5 Assicurarsi di aver svolto completamente il tubo dell'acqua.

1.6 Per accendere l'apparecchio premere


ON/OFF  sul manico del ferro (3): la spia  (4) lampeggerà insieme al led blu sul ferro. Quando entrambe le spie diventano fisse, significa che l'apparecchio è pronto per stirare ed erogare vapore.

**Il rumore che si avverte periodicamente durante l'uso è dovuto al sistema di ricarica dell'acqua.**

## 2. STIRATURA A VAPORE

Polti Vaporella Express ha un ferro intelligente la cui temperatura è adatta per stirare tutti i tipi di tessuto.

Polti Vaporella Express ha inoltre 2 impostazioni di vapore selezionabili attraverso il tasto SET (5):

**FUNZIONE MAX**  - Per stirare con facilità anche i tessuti più pesanti (4).

**FUNZIONE ECO** - Permette di stirare risparmiando energia ed acqua e nel contempo avere prestazioni ottimali anche sui tessuti più resistenti (cotone/jeans/lino) (6).

Premere il pulsante vapore sul ferro (7) per attivare la fuoriuscita del vapore dai fori della piastra. Procedere con la stiratura dei capi. Rilasciando il pulsante vapore (7), il flusso si interrompe.

**Alla prima richiesta di vapore, può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua dalla piastra, ciò è dovuto alla stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di non orientare il primo getto di vapore sul tessuto da stirare.**

**ATTENZIONE: Non lasciare la piastra calda su nessuna superficie. Utilizza il parking verticale di Polti Vaporella Express appoggiando la parte posteriore del ferro direttamente sull'asse o sulla superficie dove si sta stirando (8). L'apparecchio ha inoltre un comodo tappetino poggiaferro (fisso) con gommini antiscivolo per resistere a temperature elevate.**

### 3. FUNZIONE STEAM BOOST COLPO DI VAPORE

Per una stiratura più semplice e veloce è possibile attivare la funzione STEAM BOOST facendo doppio clic sul pulsante vapore del ferro (7). Il potente colpo di vapore ti permetterà di velocizzare e migliorare la stiratura anche dei tessuti pesanti ed eliminare le pieghe più ostinate.

### 4. STIRATURA VERTICALE

È possibile usare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe dai tessuti e/o per rinfrescare le fibre dei tessuti, eliminando eventuali odori residui. Tenere il ferro in posizione verticale, premere il pulsante vapore (7) e se il tipo di tessuto lo permette sfiorarlo leggermente con la piastra.

### 5. STIRATURA A SECCO

5.1 Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito.

5.2 Procedere con la stiratura senza premere il pulsante vapore sul ferro.


Quando si stira a secco, prestare attenzione a non premere il pulsante vapore in quanto potrebbe verificarsi dell'uscita d'acqua dalla piastra.

### 6. FUNZIONE AUTO SPEGNIMENTO

L'autospegnimento si attiva dopo 10 minuti di inutilizzo dell'apparecchio e viene visualizzato dal lampeggio della spia blu e del simbolo dell'orologio ed indicato da un segnalatore acustico ripetuto 6 volte. Per riattivare l'apparecchio premere il pulsante vapore (7).

### 7. MANCANZA ACQUA

Il livello dell'acqua è sempre visibile nel serbatoio.

La mancanza d'acqua nel serbatoio viene segnalata dalla spia rossa  sull'impugnatura del ferro (9).


**ATTENZIONE:** La spia mancanza d'acqua, a serbatoio vuoto, si accende solo dopo aver premuto ininterrottamente per circa 40 sec. il pulsante vapore.

Per riprendere a stirare:

- Riempire il serbatoio come descritto nel capitolo 1.
- Tenere premuto il pulsante vapore del ferro (7) finché non esce vapore.

### 8. SISTEMA DI PULIZIA CALC CLEANING






Il sistema di pulizia Calc Cleaning di Polti Vaporella Express permette la rimozione del calcare, garantendo in questo modo una migliore erogazione del vapore ed evitando la fuoriuscita di macchie o sporco dai fori della piastra.

Eseguire regolarmente il ciclo di pulizia Calc Cleaning permette migliori prestazioni e durata nel tempo della vostra Vaporella. Eseguire il ciclo tutte le volte che la spia  (10) si illumina.

È comunque possibile effettuare la procedura di pulizia in ogni momento.

Prima di effettuare il ciclo di pulizia è necessario tenere a portata di mano un recipiente o una bacinella capienti, utili per la raccolta di acqua, vapore e calcare che usciranno dal ferro durante il processo, evitando così di bagnare l'asse o la superficie sulla quale si sta stirando.

Come effettuare il ciclo di pulizia del calcare Calc Cleaning:

- Riempire il serbatoio dell'acqua a metà.
  - Assicurarsi che la macchina sia accesa.
  - Posizionare il ferro sopra al recipiente/bacinella;
  - Tenere premuto il tasto  (11) finché la spia  (10) non inizierà a lampeggiare (circa 3 sec).
  - Durante il ciclo di pulizia dal ferro inizieranno a fuoriuscire acqua calda, vapore e particelle di calcare. Il ciclo di pulizia dura circa 2 minuti, non interrompere il flusso prima del tempo.
  - Al termine dell'intero ciclo di pulizia il triplo segnale acustico indicherà che la procedura è stata completata, la spia  (10) smetterà di lampeggiare e si accenderà la spia funzione MAX  (4).
  - Dopo aver eseguito il sistema di pulizia Calc Cleaning dalla piastra potrebbe fuoriuscire l'acqua rimanente.
  - Asciugare il ferro con un panno.
- ATTENZIONE: Il ferro è caldo.**
- Ora è possibile riprendere la normale stiratura.
- Se per qualsiasi motivo si decide di terminare prima il ciclo di pulizia, tenere premuto l'interruttore ON/OFF  (3) per 2 secondi. L'apparecchio si spegnerà e la pulizia verrà interrotta.

## 9. MANUTENZIONE GENERALE

Salvo per il ciclo di pulizia Calc Cleaning, prima di effettuare qualunque altra operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno umido.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.


Pulire la piastra del ferro quando è completamente fredda con un panno umido o con una spugna non abrasiva.

## 10. RIMESSAGGIO

10.1 Spegner e l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.

10.2 Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo.

10.3 Svuotare il serbatoio dall'acqua.

10.4 Posizionare il ferro da stiro sopra il tappetino, fissandolo con l'apposito tasto di blocco sulla parte anteriore dell'apparecchio (12). Per sbloccarlo premere il tasto  (13).

10.5 Posizionare il tubo dell'acqua nell'apposito alloggiamento (14).

## 11. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Non esce vapore dal ferro.	Mancanza alimentazione / interruttore ON/OFF $\odot$ spento.	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato alla rete elettrica e che l'interruttore ON/OFF $\odot$ sia acceso.
	Serbatoio acqua vuoto.	Riempire il serbatoio acqua.
Esce poco vapore dal ferro.	Il vapore è secco e poco visibile, ma presente ed efficace.	È un fenomeno normale percepito in particolari condizioni ambientali.
	Non avete premuto il pulsante vapore del ferro in maniera continua.	Tenere premuto il pulsante vapore del ferro mentre stirate.
	State stirando in Modalità Eco.	Per un getto di vapore più potente disattivare la modalità Eco e stirare utilizzando la funzione Max.
Dal ferro esce acqua al posto del vapore.	Prima erogazione.	Erogare su un panno fino a quando dai fori della piastra esce vapore.
	È appena terminato il ciclo di pulizia Calc Cleaning e dalla piastra potrebbe fuoriuscire l'acqua rimanente.	Asciugare il ferro con un panno e riprendere la normale stiratura.
	Funzione Calc Cleaning attivata.	Terminare il ciclo di pulizia.
Sui capi rimangono tracce d'acqua.	La fodera dell'asse da stiro è impregnata d'acqua.	Controllare che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene la condensa).
La spia mancanza acqua non si accende.	Il serbatoio non è vuoto e/o non è stato premuto ininterrottamente il pulsante vapore per 40 sec.	È un fenomeno normale, vedi capitolo 6.
Il vapore non fuoriesce immediatamente una volta premuto il pulsante vapore.	L'acqua del serbatoio si trasforma in vapore nella piastra del ferro. Quando premete il pulsante vapore sono necessari 1-2 secondi affinché si generi ed esca il vapore.	È un fenomeno normale, tenere premuto il pulsante vapore del ferro mentre stirate.
Il vapore continua ad uscire dopo aver rilasciato il pulsante vapore.	L'acqua del serbatoio si trasforma in vapore nella piastra del ferro. Quando si rilascia il pulsante l'acqua rimanente viene trasformata in vapore.	Rilasciare il pulsante vapore 2-3 secondi prima di posizionare il ferro sul tappetino o in posizione verticale.
Quando il ferro è posizionato sul tappetino o in posizione verticale esce un forte getto di vapore anche dopo aver rilasciato il pulsante sul ferro.	Quando il ferro è in posizione verticale l'acqua rimanente viene raccolta e convertita in vapore con un'erogazione intensa.	È un fenomeno normale. Rilasciare il pulsante vapore 2-3 secondi prima di posizionare il ferro sul tappetino o in posizione verticale.
In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.		

## GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo.

E' coperto dalla garanzia legale per i difetti di conformità esistenti al momento della consegna per due anni dalla data di acquisto come previsto dalla legislazione Europea, salvo condizioni diverse (periodo di validità e rimedi previsti) vigenti nel Paese in cui viene richiesta la garanzia; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.

Per attivare la garanzia e per maggiori informazioni visita [www.polti.com](http://www.polti.com)

In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

### COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

### COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione.
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto.
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni causati dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore e/o da utilizzo di acque/sostanze diverse da quelle specificatamente indicate (vedi capitolo **QUALE ACQUA UTILIZZARE**).
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

**Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito [www.polti.com](http://www.polti.com).**

**Numero Verde**  
**800 162 162**

## SERVIZIO CLIENTI

Chiamando questo numero i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito [www.polti.com](http://www.polti.com): troverai tutte le informazioni necessarie.



ITALIANO





# WELCOME TO THE WORLD OF Polti VAPORELLA

Polti VAPORELLA EXPRESS: THE STEAM IRON  
WITH TEMPERATURES FOR ALL FABRICS  
AND A LARGE TANK  
FOR QUICK AND EASY IRONING

ENGLISH



## ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

Visit our site [www.polti.com](http://www.polti.com) or any of the top household appliance stores, where you will find a range of accessories to enhance the performance and convenience of your appliance and make household tasks even simpler.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX/FPASXXXX listed next to each accessory on page 3.

If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



## REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website [www.polti.com](http://www.polti.com) or call our Customer Services department to register your product.

You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the label, located on the box and on the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



## OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Want to know more? Visit our official channel: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).


We'll show you the natural power and ecological effectiveness of steam both for ironing and for cleaning, through many videos of Polti Vaporella and of all other products in Polti's world.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

**ATTENTION:** The safety warnings are only shown in this manual.

## SAFETY WARNINGS

### IMPORTANT PRECAUTIONS FOR USE

 Before using the appliance, read all the warnings and instructions provided. This appliance is intended for indoor domestic use only. Polti S.p.A. will consider the warranty void and accept no liability for damages or accidents in cases of commercial use or use which does not comply with the warnings and instructions provided.

### SAFETY SYMBOLS



**WARNING: High temperature. Risk of scalding!**  
If shown on the appliance, do not touch, as parts may be very hot.



**WARNING: Steam.**  
Risk of scalding!

This appliance reaches very high temperatures. Incorrect use of the device can cause scalding.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the appliance at altitudes of greater than 2,000 m a.s.l.
- The iron must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains. Unplug it whenever it is not in use.
- Only pour water or the water mix indicated in the chapter “Which water to use” into the tank and boiler. No additives, detergents or other substances of any type are permitted unless they have been approved by Polti.
- The appliance must be placed on a stable, flat, heat-resistant

surface when in use. If using the iron rest, make sure to place it on a stable surface. Do not rest the appliance on soft surfaces like the ironing board cover. Do not use close to containers full of water.

- Whenever possible, use the iron with the iron rest (fixed or removable as provided, or an original replacement).
- Do not rest the iron on its base without the iron rest.
- Do not direct steam towards equipment containing electric and/or electronic components. Do not direct steam at toxic substances, acids, solvents, detergents, corrosive substances or explosive substances. Keep the appliance far from dangerous substances during use.
- Do not direct the steam jet towards the iron rest and/or towards the appliance itself.
- Do not direct the steam jet or the iron itself towards people or animals.
- Do not place the appliance near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not obstruct the openings and grills on the appliance.
- If ironing whilst sitting down, take care to ensure that the steam jet is not angled towards your legs.
- Before connecting the appliance to the mains, ensure that the continuous steam jet button (if present) is not pressed.
- Do not leave the iron unattended when the steam is activated.
- Do not put the appliance away until it has cooled down.

#### ELECTRICAL SAFETY WARNINGS

- Plug the appliance into a single grounded socket, making sure that the socket is part of an electrical system that complies with applicable laws, with a voltage of between 220-240V and a frequency of 50-60Hz. Do not use multi-socket outlets.
- Make sure that any extension leads used are certified for use at 16 A and have an earth connection.
- Always turn the appliance off before unplugging it (if it has a main power switch).
- Grasp the plug to disconnect it from the socket. Do not pull it out by the cable.

- Unwind cables completely before plugging into the mains.
- Do not pull or tug cables or subject them to tension (by twisting, crushing or stretching). Keep them away from hot and/or sharp surfaces and parts. Avoid contact with the hot iron plate or closing in doors or windows. Do not pull cables tight around corners. Avoid treading on the cables. Do not wrap cables around the appliance.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Remove the plug from the power socket before filling the tank/boiler with water.

#### FILLING APPLIANCES WITH A SAFETY CAP

- Immediately after the cap has been opened, while the boiler is still hot, wait before filling the appliance, even if it has been unplugged from the mains. On contact with the hot, empty boiler, cold water will evaporate and produce a spray of steam, which can cause burns where it contacts the skin. Only fill the boiler when it is cold, and always keep your face away from the mouth of the boiler when filling.
- If water runs out during ironing, proceed as follows:
  - Turn off the boiler switch (☞), if present.
  - Make sure that there is absolutely no water, and therefore no steam, left by pressing the button on the iron.
  - Switch the appliance off and unplug it from the mains.
  - Wait 10 minutes and then, keeping your face well away from the cap and the mouth of the boiler, remove the safety cap by unscrewing it without using force. (\*\*\*)
  - Leave the appliance to cool down for at least 10 more minutes.
  - Fill the boiler back up with water as described in the instructions, never by placing it directly below running water.
  - Put the safety cap back on, checking that it is fully tightened. (\*\*\*) ATTENTION: If, while unscrewing it, the cap spins freely or if steam is escaping, stop the operation immediately and make sure that the appliance is switched off with the cable unplugged from the mains. Then, wait for the appliance to

cool down (at least 2 hours) and unscrew the cap before removal.

- Always use the appliance with the safety cap supplied or an original replacement part.
- Do not plug it into the electrical socket if the cap is not fully tightened.
- Before turning the appliance on, check that there is nothing blocking the mouth of the boiler (filler bottle, funnel, or other objects). Check that the cap is correctly tightened. If steam is escaping from the cap, switch off the boiler, unplug the power cable, wait for 2 hours for the appliance to cool, and then unscrew the cap. Check the condition of the cap and its seal. If the cap is in good condition, screw it back on completely. If steam continues to escape from the cap, take the appliance to the nearest authorised service centre.
- Check the condition of the cap and its seal regularly. Impact and being dropped may compromise the safety of the cap. Replace with an original spare part or replace the seal.
- If the cap spins freely, this indicates that the boiler is still pressurised and, therefore, hot. Never force the cap open, whether the appliance is switched on or the boiler is switched off and the appliance is disconnected from the mains.
- Do not use tools to unscrew the cap. If the cap cannot be removed, even once the appliance has cooled, go to your nearest authorised service centre.
- Using non-original Polti safety caps constitutes improper use and can lead to accidents.

ENGLISH

#### WARNINGS FOR MAINTENANCE

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in the warnings and instructions. In the event of a fault or malfunction, do not try and repair the appliance yourself. Incorrect use or non-observance of the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- If the power cable and the iron cord are damaged, they must be replaced by the manufacturer, one of its service centres or a similarly qualified person in order to avoid any risks. Do not

use the appliance with damaged cables. Do not change the plug on the power cable. Only use original Polti parts.

- Openings intended to be used for filling, descaling, rinsing or inspection which are pressurised must not be opened during use or while there is hot water in the boiler (only for irons with pressurised containers).
- Appliances with a safety cap must never be filled while there is still steam or water in the boiler or while it is pressurised.
- In order to carry out maintenance (descaling, rinsing, inspection) on pressurised boilers with hot water inside, unplug the appliance from the electrical socket for at least 2 hours, check that it is cold, and then remove the cap by carefully unscrewing it. For maintenance which requires the appliance to be plugged in, such as the Self-Cleaning function, watch out for jets of steam and hot water and pay attention to the temperature of the iron.
- Keep the appliance and the power cable out of the reach of children under 8 years of age when the appliance is plugged in or is cooling down.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.



Pursuant to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), do not dispose of the machine in household waste. Take it to an official recycling centre, in compliance with local provisions/regulations. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU.

## CORRECT USE OF THE PRODUCT

Polti Vaporella Express is intended for domestic use as steam generator iron, with separate tank in accordance with the descriptions and instructions contained in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. This manual is also available on the website [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. reserves the right to make the aesthetic, technical and construction changes it deems necessary, without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. Therefore, Polti Vaporella Express may already contain some residual water in the tank.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

## WHICH WATER TO USE

Polti Vaporella Express was designed to operate with a mixture composed of 50% tap water having a hardness up to 20° f and 50% commercially-available demineralised water. If the water used is particularly hard (above 20° f), excessive limescale could accumulate in the appliance, if so use demineralised water only.

**Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.**

Never use rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), perfumed water or water produced by other domestic appliances, water softeners and filter jugs.

Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc. Do not use Polti Kalstop.

## 1. PREPARATION FOR USE

1.1 Position Polti Vaporella Express on a stable, flat, heat-resistant surface.

1.2 Fill the tank with water (1) up to the MAX line.

This operation must always be carried out with the power cable disconnected from the mains.



Thanks to the continuous refill system you do not need to stop your ironing and wait for the appliance to cool down because the tank can be refilled as needed.

1.3 Release the iron from the rest (see 10.4).

1.4 Connect the cable plug to an earthed power supply of the correct voltage (2).

1.5 Make sure you have completely unrolled

the water hose.

1.6 To turn on the appliance press ON/OFF button  on the iron handle (3): the  light (4) and the iron's blue LED will flash. When both lights stop flashing, the appliance is ready to start ironing and produce steam.

The sound emitted on your appliance during use is due to the water refilling system and is quite normal.

## 2. STEAM IRONING

Polti Vaporella Express is equipped with an intelligent iron, where the temperature is perfect for ironing every kind of fabric.

Polti Vaporella Express has 2 steam settings available with the SET button (5):

**The MAX FUNCTION**  - to easily iron even the heaviest fabrics (4).

**The ECO FUNCTION** - allows you to save energy whilst you iron and enjoy the best possible performance at the same time, even with the most difficult fabrics (cotton/denim/linen) (6).

Press the steam button on the iron (7) to start the steam coming out of the holes on the soleplate. Start ironing the garments. Releasing the steam button (7), the steam flow stops.

When first using the steam, there may be some drops of water leaking out of the plate, this is due to thermal stabilization. It is recommended that the first jets of steam are not directed onto the fabric that needs ironing.

**WARNING: Do not leave the hot plate on any surface. Use the Polti Vaporella Express vertical rest, placing the rear part of the iron directly onto the ironing board or surface on which you are ironing (8). The appliance also comes with a handy iron rest mat (fixed) with non-slip pads designed to withstand hot temperatures.**

## 3. THE STEAM-JET STEAM BOOST FUNCTION

The STEAM BOOST function can be activated for quick and easy ironing by double-clicking the steam button on the iron (7). A powerful blast of steam will allow you to speed up and improve ironing, even on heavy fabrics, and to remove the most difficult creases.

#### 4. VERTICAL IRONING

The iron may be used in the vertical position to remove creases from fabrics and/or to refresh the fabric fibres, eliminating any residual odours.

Hold the iron in a vertical position, press the steam button (7), and if permissible based on the type of fabric, touch it lightly with the soleplate.

#### 5. DRY IRONING / DELICATE FABRICS

5.1 Ensure that section 1 has been followed.


5.2 Continue ironing without pressing the steam button on the iron.

When ironing dry, pay attention not to press the steam button, since water could leak from the soleplate.

#### 6. AUTOMATIC SHUT-OFF

After 10 minutes of inactivity, the auto shut-off is shown by the flashing of both the blue light and the clock symbol and signalled by an acoustic buzzer repeated 6 times. To reactivate Polti Vaporella Express, press the steam button on the iron (7).

#### 7. OUT OF WATER

The water level is always visible on the tank. When there is no water in the tank, the red indicator  displays on the iron handle (9).


**ATTENTION:** When the tank is empty, the 'no water' light will only flash after the steam button has been pressed continuously for about 40 seconds.

To restart ironing:

- Fill the tank as described in section 1.
- Hold down the button on the iron (7) until steam comes out.

#### 8. CALC CLEANING SYSTEM





The Polti Vaporella Express Calc Cleaning system enables the removal of limescale, thus guaranteeing a better supply of steam, avoiding the leakage of stains or dirt from the holes in the plate.

Running the Calc Cleaning cycle regularly gives your Polti Vaporella better performance and durability over time. Run the cycle whenever the  button lights up (10).


Before running the cleaning cycle, make sure you have a large receptacle or bowl on hand to collect the water, steam and limescale that will come out from the iron during the pro-

cess, thus avoiding the wetting of the ironing board or surface on which you are ironing.

How to clean limescale using the "Calc Cleaning" cycle:

- Fill the tank halfway with water.
- Make sure the machine is on.
- Position the iron over a receptacle or bowl;
- Hold down the  (11) button until the light  (10) starts to flash (about 3 seconds).
- During the cleaning cycle, hot water, steam and limescale particles will start to come out of the iron. The cleaning cycle takes approximately 2 minutes; do not interrupt the flow until it is complete.
- At the end of the cleaning cycle, three beeps will indicate that the procedure has finished; the  (10) light will stop flashing and the MAX function light will turn on  (4).
- After having run the Calc Cleaning procedure, residual water may leak from the plate.
- Dry the iron with a cloth.

**WARNING: The iron is hot.**

- You may now resume normal ironing.
- If you need to stop before the cleaning cycle finishes, hold down the ON/OFF switch  (3) for 2 seconds. The appliance will turn off, and cleaning will be interrupted.

#### 9. GENERAL MAINTENANCE

Except when running the Calc Cleaning cycle, always unplug the appliance from the power mains before conducting any maintenance on it, making sure that the product has cooled down before proceeding.

To clean the outside of the appliance, use only a damp cloth.

Do not use detergents of any type.


Clean the iron soleplate when it is completely cold with a damp cloth or with a non-abrasive sponge.

#### 10. STORAGE

10.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains electricity.

10.2 Wait for the appliance to cool down completely before storing it.


10.3 Empty the water tank.

10.4 Place the iron onto the mat, securing it with the special locking button on the front of the appliance (12). Press the button to unlock it  (13)

10.5 Place the water tube in its casing (14).



## 11. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Steam does not come out from the Iron soleplate.	No power ON/OFF  switch is off.	Check that the power is on and that the ON/OFF  switch is pressed.
	Water tank is empty.	Fill the water tank.
Little steam comes from the Iron soleplate.	The steam is dry, so is barely visible, but is present and effective.	This is normal especially in particular environmental conditions.
	You have not kept the steam button continuously pressed.	Keep the iron steam button pressed while ironing.
	You are ironing in Eco mode.	For a more powerful jet of steam, deactivate Eco mode and iron using the Max function.
Water comes out from the Iron soleplate instead of steam.	The temperature dial is not turned to maximum value.	Rotate the temperature dial to maximum.
	First steam release.	Release onto a cloth until steam comes out from the holes on the soleplate.
	The Calc Cleaning system just finished and any remaining water might leak from the plate.	Dry the iron with a cloth and resume normal ironing.
	The Steam Boost function was activated several times.	Always wait for the iron to reach maximum temperature between one activation and the next.
	Calc Cleaning function activated.	End the cleaning cycle.
Traces of water remain on the garments.	The ironing-board lining is impregnated with water.	Check that the ironing board is suitable (a board with a grill that prevents condensation).
The 'no water' button does not light up.	The tank is not empty and/or the steam button was not held down continuously for 40 seconds.	If this happens regularly, see Section 6.
The steam does not discharge immediately after the steam button has been pressed.	The water in the tank turns into steam in the iron plate. When you press the steam button, it takes 1-2 seconds to generate steam and discharge it.	This is normal, press and hold down the iron steam button while ironing.
The steam will continue to discharge after the steam button has been released.	The water in the tank turns into steam in the iron plate. When the button is released, the remaining water is turned into steam.	Release the steam button for 2-3 seconds before placing the iron onto the mat or in a vertical position.
When the iron is placed on the mat or in a vertical position, a strong jet of steam discharges, even after the button on the iron has been released.	When the iron is in the vertical position, the remaining water is collected and converted into steam with an intense delivery.	This is normal. Release the steam button for 2-3 seconds before placing the iron onto the mat or in a vertical position.
If problems persist or are not listed above, please contact a Polti Authorised Service Centre ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> for the updated list) or contact Customer Services.		

## WARRANTY

This appliance is for domestic and household use only.

It is covered by a legal warranty against defects existing at the time of delivery for two years from the date of purchase, as provided for by European law, unless otherwise specified by conditions (expiry and remedies) in force in the country in which the warranty is requested. The date of purchase must be confirmed with a document valid for tax purposes issued by the seller.

To activate the warranty and for further information, visit [www.polti.com](http://www.polti.com)

For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.

This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller.

This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

### WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the customer is not liable to pay for any work or materials.

In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

### WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from *force majeure* (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from a lack of maintenance/cleaning in accordance with manufacturer's instructions and/or using water/substances other than those specifically indicated (see the WHICH WATER TO USE section).
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

**To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website [www.polti.com](http://www.polti.com).**

# BIENVENUE DANS LE MONDE DE POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA EXPRESS: LE FER GÉNÉRATEUR DE VAPEUR AVEC UNE TEMPÉRATURE ADAPTÉE À TOUS LES TISSUS ET UN GRAND RÉSERVOIR POUR REPASSER DE MANIÈRE SIMPLE ET RAPIDE



## DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou rendez-vous dans un magasin d'électroménager bien assorti : vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires qui augmenteront la performance et la facilité d'utilisation de votre appareil et vous faciliteront les tâches ménagères.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence 'PAEXXXXX / FPASXXXX mentionnée à côté de chaque accessoire sur la page 3.

Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service client pour plus d'informations.



## ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site [www.polti.com](http://www.polti.com) et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez saisir, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette appliquée sur la boîte et sur l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



## NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE



Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre chaîne officielle : [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Nous allons vous démontrer le pouvoir naturel et l'efficacité écologique de la vapeur à la fois pour le repassage et le nettoyage, à travers de nombreuses vidéos de Polti Vaporella et des produits de l'univers Polti.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont mentionnées seulement sur ce manuel.

## AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

 Avant d'utiliser l'appareil, lire l'ensemble des avertissements et des instructions fournis. Cet appareil  est destiné exclusivement à un usage domestique en intérieur. Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages et d'accidents et annulera la garantie en cas d'utilisation commerciale et non conforme aux avertissements et instructions fournis.

### SYMBOLES DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure !  
Si cela est indiqué sur l'appareil, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur.  
Danger de brûlure !

### AVERTISSEMENTS LORS DE L'UTILISATION:

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui ne possèdent pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées ou ont été préalablement informées sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les dangers liés à celui-ci. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.
- Utiliser l'appareil à une altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages visibles ou s'il perd de l'eau.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur. Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Verser dans le réservoir ou dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le manuel d'instructions. Aucun additif, détergent et aucune autre

substance ne sont autorisés, sauf indication de Polti.

- Utiliser l'appareil en le plaçant sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur. En cas d'utilisation du tapis repose-fer, s'assurer de le poser sur une surface stable. Ne pas poser l'appareil sur des surfaces souples comme la housse de la table à repasser. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau.
- Utiliser le fer avec le tapis repose-fer, le cas échéant (fixe ou amovible fourni ou élément d'origine)
- Ne pas poser le fer sur la base sans le tapis repose-fer.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements contenant des composants électriques et/ou électroniques, sur des substances toxiques, acides, détergentes, corrosives, explosives ou des solvants. Utiliser l'appareil à l'écart des substances dangereuses.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur le tapis repose-fer et/ou sur l'appareil.
- Ne pas diriger le jet de vapeur ou le fer sur des personnes et des animaux.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur l'appareil.
- En cas de repassage en position assise, veiller à ce que le jet de vapeur ne soit pas dirigé vers les jambes.
- S'assurer, avant de brancher l'appareil au réseau, que la touche jet de vapeur continu n'est pas activée (le cas échéant).
- Ne pas laisser le fer sans surveillance avec la vapeur activée.
- Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

FRANÇAIS

#### AVERTISSEMENT POUR LA SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Brancher l'appareil à une prise de courant dotée de mise à la terre en s'assurant qu'elle fait partie d'une installation électrique conforme aux lois en vigueur avec une tension comprise entre 220 et 240 V et une fréquence de 50-60 Hz. Ne pas utiliser de multiprises.
- S'assurer que les éventuelles rallonges utilisées sont certifiées pour une utilisation à 16 A et avec un conducteur de terre.

- Toujours éteindre l'appareil avant de le débrancher du secteur (si l'interrupteur général est présent).
- Débrancher la fiche de la prise de courant en la tenant fermement. Ne pas tirer le câble.
- Dérouler complètement les câbles avant de le brancher sur le secteur.
- Ne pas tirer les câbles et ne pas les soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements) ; les maintenir à l'écart des surfaces et parties chaudes et/ou tranchantes ; éviter qu'ils entrent en contact avec la semelle du fer chaude, qu'ils soient écrasés par des portes. Ne pas tendre les câbles sur des arêtes. Éviter de piétiner les câbles. Ne pas enrouler les câbles autour de l'appareil.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- La fiche doit être débranchée de la prise avant de remplir le réservoir / la chaudière d'eau.

#### REPLISSAGE POUR LES MACHINES AVEC BOUCHON DE SÉCURITÉ

- Dès que l'on ouvre le bouchon de sécurité et lorsque la chaudière est encore chaude, ne pas effectuer le remplissage, même si la prise est débranchée ; l'eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide, s'évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures au contact de la peau ; remplir uniquement lorsque la chaudière est froide et en tout état de cause, chaque fois que l'on effectue le remplissage, éloigner le visage de l'entrée de la chaudière.
- En cas de manque d'eau pendant le repassage, procéder comme suit :
  - Éteindre l'interrupteur de la chaudière ( ), le cas échéant.
  - S'assurer que l'eau et la vapeur soient complètement épuisées en actionnant le bouton sur le fer à repasser.
  - Éteindre l'appareil et débrancher la prise électrique.
  - Attendre 10 minutes et retirer le bouchon de sécurité en le dévissant sans forcer, en veillant à éloigner le visage du bouchon ou de l'orifice de remplissage. (\*\*\*)

- Laisser l'appareil refroidir pendant encore 10 minutes au moins.
- Remplir la chaudière d'eau comme indiqué dans les instructions et jamais directement sous l'eau courante.
- Remettre le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement vissé.

(\*\*\*) ATTENTION : Si en dévissant le bouchon, celui-ci tourne à vide ou si de la vapeur s'échappe du bouchon, arrêter immédiatement l'opération et s'assurer que l'appareil est éteint en débranchant le câble d'alimentation de la prise. Ensuite, attendre que l'appareil refroidisse (au moins 2 heures) et dévisser le bouchon avant de l'enlever.

- Toujours utiliser l'appareil avec le bouchon de sécurité fourni ou une pièce de rechange d'origine.
- Ne pas brancher la fiche à la prise de courant si le bouchon n'est pas soigneusement vissé.
- Avant d'allumer l'appareil, s'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée de la chaudière (bouteille de remplissage, entonnoir ou autres objets). Vérifier que le bouchon est bien vissé ; si de la vapeur s'échappe du bouchon, éteindre la chaudière, débrancher le câble d'alimentation, attendre 2 heures que l'appareil refroidisse, puis dévisser le bouchon. Contrôler l'état du bouchon et de son joint. Si le bouchon est intact, le revisser complètement. Si de la vapeur continue de s'échapper du bouchon, porter l'appareil au SAV le plus proche.
- Contrôler périodiquement l'état du bouchon et de son joint. En cas de choc et de chute, le bouchon pourrait ne plus être sûr. Le remplacer par des pièces de rechange d'origine ou remplacer le joint.
- Si le bouchon tourne à vide, cela signifie qu'il y a encore de la pression et que la chaudière est encore chaude. Ne jamais forcer l'ouverture du bouchon lorsque l'appareil est en marche et lorsque la chaudière est éteinte et débranchée du secteur.
- Ne pas utiliser d'outils pour desserrer le bouchon. S'il n'est plus possible de l'enlever, même lorsque l'appareil est froid, contacter un SAV agréé.

- L'utilisation de bouchons non d'origine Polti est non conforme et présente un risque d'accident.

### AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE D'ENTRETIEN

- Ne jamais démonter l'appareil ou exécuter des opérations de maintenance autres que celles indiquées dans les avertissements et les instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- Si le câble d'alimentation et du fer sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Ne pas utiliser l'appareil avec des câbles endommagés. Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Polti.
- Les ouvertures de remplissage, de détartrage, de rinçage ou d'inspection qui sont sous pression ne doivent pas être ouvertes pendant l'utilisation et tant qu'il y a de l'eau chaude dans la chaudière (uniquement pour les fers à repasser avec des récipients sous pression).
- Les appareils avec bouchon de sécurité ne doivent pas être remplis en présence de vapeur, de pression et d'eau dans la chaudière.
- Pour effectuer les opérations d'entretien (détartrage, rinçage, inspection) de la chaudière sous pression avec de l'eau chaude à l'intérieur, débrancher l'appareil de la prise de courant pendant au moins 2 heures, vérifier qu'il est froid puis retirer le bouchon en le dévissant attentivement. Pour les opérations d'entretien prévoyant le branchement au réseau électrique comme le « Self Cleaning », faire attention aux jets de vapeur et d'eau chaude et à la température du fer.
- Garder l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans quand l'appareil est branché à la prise de courant ou pendant qu'il refroidit.
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la



portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.



Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel, en respectant les dispositions/le règlement de la commune concernée. Cet appareil est conforme à la Directive UE 2011/65/UE.

## UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Polti Vaporella Express est destiné à un usage domestique comme fer à repasser générateur de vapeur avec réservoir séparé, conformément aux descriptions et aux instructions contenues dans le présent manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet [www.polti.fr](http://www.polti.fr).

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, le réservoir de Polti Vaporella Express peut contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

## QUELLE EAU UTILISER

Polti Vaporella Express a été conçu pour fonctionner avec un mélange composé de 50 % d'eau du robinet d'une dureté allant jusqu'à 20° f et de 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

En cas d'utilisation d'eau particulièrement dure (plus de 20° f), un excès de calcaire pourrait s'accumuler dans l'appareil. Dans ce cas, utiliser uniquement de l'eau déminéralisée.

**Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.**

N'utiliser ni eau de pluie ni eau contenant des

adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau parfumée, ni eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc. Ne pas utiliser Kalstop Polti.

## 1. PRÉPARATION À L'UTILISATION

1.1 Placer Polti Vaporella Express sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.

1.2 Remplir le réservoir d'eau (1) jusqu'à l'indication MAX présente sur le réservoir.



Toujours effectuer cette opération après avoir débranché le câble d'alimentation du secteur.

Grâce au système d'autonomie illimitée, vous n'avez pas besoin d'arrêter le repassage et attendre que l'appareil refroidisse car le réservoir peut être rempli selon vos besoins.

1.3 Débloquer le fer (voir 10.4).

1.4 Brancher la fiche du câble d'alimentation sur une prise de courant appropriée (2) et munie d'une mise à terre.

1.5 Assurez-vous que le tuyau vapeur soit complètement déroulé.


1.6 Pour allumer l'appareil, appuyer sur ON/OFF  situé sur la poignée du fer (3): le voyant  (4) clignote, ainsi que le voyant bleu sur le fer. Quand les deux voyants cessent de clignoter, cela signifie que l'appareil est prêt à repasser et distribuer de la vapeur.

**Le bruit émis par votre appareil pendant l'utilisation est dû au système de remplissage de l'eau.**

## 2. REPASSAGE À LA VAPEUR

Polti Vaporella Express est doté d'un fer intelligent qui dispose d'une température parfaite pour repasser tous les types de tissus.

Polti Vaporella Express permet de sélectionner 2 réglages de vapeur à l'aide de la touche SET (5) :

**FONCTION MAX**  - pour repasser facilement même les tissus les plus lourds (4).

**FONCTION ECO** - Permet de repasser en réalisant une économie d'énergie et d'eau tout en obtenant des prestations optimales même sur les tissus les plus résistants (coton/jeans/lin) (6).

Appuyer sur le bouton vapeur du fer (7) pour que la vapeur sorte des trous de la semelle. Commencer à repasser les vêtements. En libérant le bouton vapeur (7), la vapeur s'arrête.

A la première demande de vapeur, une fuite de quelques gouttes d'eau de la semelle peut se vérifier. Ceci est dû à la stabilisation thermique imparfaite. Il est donc conseillé d'orienter le premier jet sur un chiffon.

**ATTENTION:** Ne pas laisser le fer chaud sur une surface non protégée. Utiliser la position verticale de Polti Vaporella Express en posant la partie postérieure du fer directement sur la planche à repasser ou sur la surface utilisée pour repasser (8). L'appareil est également équipé d'un tapis repose-fer pratique (intégré) avec des éléments en caoutchouc anti-dérapants pour résister aux températures élevées.

## 3. FONCTION STEAM BOOST JET DE VAPEUR

Pour un repassage plus simple et rapide, il est possible d'activer la fonction STEAM BOOST en double-cliquant sur le bouton vapeur du fer (7). Le jet de vapeur puissant permet d'accélérer et d'améliorer le repassage des tissus, même les plus épais, et d'éliminer les plis les plus obstinés.

## 4. REPASSAGE VERTICAL

Il est possible d'utiliser le fer en position verticale pour éliminer les plis des tissus et/ou pour rafraîchir les fibres des tissus, en éliminant des éventuelles odeurs.

Tenir le fer en position verticale, appuyer sur le bouton vapeur (7) et si le type de tissu le permet, l'effleurer légèrement avec le fer.

## 5. REPASSAGE A SEC

5.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées.

5.2 Repasser sans appuyer sur le bouton vapeur du fer.


Lorsque l'on repasse à sec, éviter d'appuyer sur le bouton débit vapeur, car de l'eau pourrait s'écouler de la semelle du fer.

## 6. ARRÊT AUTOMATIQUE

Après 10 minutes d'inactivité, l'arrêt automatique est annoncé par le clignotement d'une lumière bleue et du symbole horloge et est également signalé par un signal sonore répété 6 fois. Pour réactiver Polti Vaporella Express, appuyez sur le bouton vapeur sur le fer (7).

## 7. ABSENCE D'EAU

Le niveau d'eau dans le réservoir est toujours visible.

L'absence d'eau dans le réservoir est signalée par le voyant rouge  sur la poignée du fer à repasser (9).


**ATTENTION:** Le voyant d'absence d'eau, lorsque le réservoir est vide, s'allume uniquement suite à une pression continue d'environ 40 secondes sur le bouton vapeur.

Pour recommencer à repasser :

- Remplir le réservoir comme indiqué au chapitre 1.
- Maintenir enfoncé le bouton vapeur du fer (7) jusqu'à ce que de la vapeur sorte.

## 8. SYSTÈME DE NETTOYAGE CALC CLEANING





Le système de nettoyage Calc Cleaning de Polti Vaporella Express permet d'éliminer le calcaire, en garantissant ainsi une meilleure émission de vapeur et en évitant que de la saleté ne sorte des trous du fer, entraînant des taches.

Effectuer régulièrement le cycle de nettoyage Calc Cleaning permet d'obtenir de meilleures prestations et d'allonger la durée de vie de votre Polti Vaporella. Effectuer le cycle à chaque fois que le voyant  (10) s'allume.


Toutefois, il est possible de réaliser la procédure de nettoyage à tout moment.

Avant d'effectuer le cycle de nettoyage, se procurer un récipient ou une baignoire pour recueillir l'eau, la vapeur et le calcaire qui sortiront du fer pendant le processus, en évitant ainsi de mouiller la planche à repasser ou la surface utilisée pour repasser.

### Comment effectuer le cycle de nettoyage du calcaire Calc Cleaning :

- Remplir le réservoir d'eau à moitié.
- S'assurer que l'appareil est allumé.
- Placer le fer au-dessus du récipient/de la baignoire ;
- Maintenir le bouton  (11) enfoncé jusqu'à ce que le voyant  (10) se mette à clignoter (environ 3 secondes).
- Pendant le cycle de nettoyage, de l'eau chaude, de la vapeur et des particules de calcaire commencent à sortir du fer. Le cycle de nettoyage dure environ 2 minutes, ne pas interrompre le flux avant ce délai.
- À la fin du cycle de nettoyage, le triple signal sonore indique que la procédure a été effectuée, le voyant  (10) cesse de clignoter et le voyant de la fonction MAX  s'allume (4).
- Après avoir utilisé le système de nettoyage Calc Cleaning, l'eau restante est susceptible de sortir du fer.
- Sécher le fer avec un chiffon.

**ATTENTION: Le fer est chaud.**

- Il est maintenant possible de reprendre le repassage normalement.
- Si, pour quelque raison que ce soit, on décide de terminer plus tôt le cycle de nettoyage, maintenir l'interrupteur ON/OFF  (3) enfoncé pendant 2 secondes. L'appareil s'éteint et le nettoyage est interrompu.

## 9. ENTRETIEN GÉNÉRAL

À l'exception du cycle de nettoyage Calc Cleaning, avant d'effectuer toute autre opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.


Nettoyer la semelle du fer quand il est complètement froid avec un tissu humide ou avec une éponge non-abrasive.

## 10. RANGEMENT DE L'APPAREIL

10.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.

10.2 Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.

10.3 Vider le réservoir d'eau.

10.4 Placer le fer à repasser sur le tapis et le fixer à l'aide du bouton de blocage situé sur l'avant de l'appareil (12). Pour le débloquent, appuyer sur le bouton  (13)

10.5 Placer le tube de l'eau dans le logement prévu à cet effet (14).

## 11. DEPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La vapeur ne sort pas de la semelle du fer.	Absence d'alimentation /interrupteur ON/OFF ☺ éteint.	S'assurer que l'appareil est branché au réseau et que l'interrupteur ON/OFF ☺ est allumé.
	Réservoir d'eau vide.	Remplir le réservoir d'eau.
De la semelle du fer sort une vapeur faible.	La vapeur est très sèche, par conséquent elle est peu visible, mais elle est présente et active.	C'est un phénomène normal notamment avec des conditions environnementales particulières.
	Le bouton vapeur du fer n'a pas été enfoncé de manière continue.	Maintenir enfoncé le bouton vapeur du fer pendant le repassage.
	Vous repassez en mode Eco.	Pour obtenir un jet de vapeur plus puissant, désactiver le mode Eco et repasser en utilisant la fonction Max.
De la semelle du fer sort de l'eau et non de la vapeur.	Le bouton de réglage de la température du fer n'est pas placé sur la valeur maximum.	Tourner le bouton de réglage de la température du fer sur la valeur maximum.
	Libérez la vapeur dans un premier temps.	Diriger le jet sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur sorte des trous du fer.
	Immédiatement après la fin du cycle de nettoyage Calc Cleaning, l'eau restante est susceptible de sortir du fer.	Sécher le fer avec un chiffon et reprendre le repassage normalement.
	La fonction Steam Boost a été activée plusieurs fois	Entre une activation et l'autre, toujours attendre que le fer atteigne la température maximum.
	Fonction Calc Cleaning activée.	Terminer le cycle de nettoyage.
Sur les tissus des gouttes d'eau sont présentes.	La housse de la table à repasser est imprégnée d'eau.	Vérifier que la table à repasser convient (table à repasser avec grille pour la condensation).
Le voyant d'absence d'eau ne s'allume pas.	Le réservoir n'est pas vide et/ou le bouton vapeur n'a pas été enfoncé en continu pendant 40 secondes.	Il s'agit d'un phénomène normal, voir chapitre 6.
La vapeur ne sort pas immédiatement lorsque le bouton vapeur est enfoncé.	L'eau du réservoir se transforme en vapeur dans la semelle du fer. Quand on appuie sur le bouton vapeur, il faut 1-2 secondes pour que la vapeur soit générée et sorte.	Il s'agit d'un phénomène normal, maintenir enfoncé le bouton vapeur du fer pendant le repassage.
La vapeur continue de sortir même après avoir relâché le bouton vapeur.	L'eau du réservoir se transforme en vapeur dans la semelle du fer. Quand le bouton est relâché, l'eau restante est transformée en vapeur.	Relâcher le bouton de vapeur 2-3 secondes avant de placer le fer sur le tapis ou en position verticale.
Quand le fer est placé sur le tapis ou en position verticale, un jet de vapeur important sort, même une fois que le bouton situé sur le fer est relâché.	Quand le fer est en position verticale, l'eau restante est recueillie et transformée en vapeur et sort en jet puissant.	Il s'agit d'un phénomène normal. Relâcher le bouton de vapeur 2-3 secondes avant de placer le fer sur le tapis ou en position verticale.
Si les problèmes ci-dessus persistent ou ne sont pas indiqués merci de contacter la station technique agréée ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> pour la liste à jour) ou contacter le Service Consommateur.		

## GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager.

Il est couvert par la garantie légale des défauts de conformité existants au moment de la livraison pendant deux ans à compter de la date d'achat, conformément à la législation européenne, sauf conditions différentes (durée de validité et recours prévus) en vigueur dans le pays dans lequel la garantie est demandée ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.

Pour activer la garantie et pour de plus amples informations, veuillez consulter le site [www.polti.com](http://www.polti.com)

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

### CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.

En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

### CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages éventuels causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant et/ou l'utilisation d'eau/substances différentes de celles indiquées spécifiquement (voir chapitre QUELLE EAU UTILISER).
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

**Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site [www.polti.com](http://www.polti.com).**



FRANÇAIS



# BIENVENIDO AL MUNDO DE POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA EXPRESS: LA PLANCHA GENERADORA DE VAPOR CON UNA TEMPERATURA PARA TODOS LOS TEJIDOS Y CON UN AMPLIO DEPÓSITO PARA PLANCHAR DE FORMA RÁPIDA Y SENCILLA



## ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web [www.polti.com](http://www.polti.com) y en las mejores tiendas de electrodomésticos encontrará una amplia gama de accesorios para potenciar las prestaciones y la practicidad de uso de su aparato y facilitar y agilizar aún más las tareas domésticas.

Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX / FPASXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 3.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio de Atención al Cliente para más información.



## REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web [www.polti.com](http://www.polti.com) o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto.

Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



## CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).



Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor, tanto en el planchado como en las tareas de limpieza a través de numerosos videos de Polti Vaporella y de todos los demás productos del mundo Polti.

¡Suscríbese al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros videos!

ATENCIÓN: Los avisos de seguridad están indicados sólo en el manual

ESPAÑOL

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

 Antes de utilizar el aparato, leer todas las advertencias y las instrucciones suministradas. Este aparato está  destinado exclusivamente al uso doméstico interno. Polti S.p.A. no se hace responsable por daños y accidentes e invalidará la garantía en caso de uso comercial que no cumpla las advertencias y las instrucciones suministradas.

### SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:



ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras!  
Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.



ATENCIÓN: Vapor.  
¡Peligro de quemaduras!

### ADVERTENCIAS DE USO:

- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidad físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, siempre que sea bajo vigilancia o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario no los deben realizar niños sin vigilancia.
- Utilizar el aparato a una altitud que no supere los 2000m s.n.m.
- La plancha no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica. Desconectar el enchufe de la toma de corriente cuando no se utilice.
- Echar en el depósito o en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el manual de instrucciones. No se permiten aditivos, detergentes y otras sustancias de ningún tipo, a no ser que estén autorizados por Polti.
- El aparato se debe utilizar posicionándolo en una superficie estable, llana y resistente al calor. Si se utiliza el reposa plancha, asegurarse de colocarlo en una superficie estable.



No colocar el aparato en superficies blandas, como el forro de la tabla de planchar. No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua.

- Utilizar la plancha con la alfombrilla reposa plancha específica (fija o amovible en dotación o recambio original)
- No colocar la plancha sobre la base sin alfombrilla reposa plancha.
- El vapor no se debe dirigir hacia aparatos que contengan componentes eléctricos y/o electrónicos ni hacia sustancias tóxicas, ácidos, disolventes, detergentes, sustancias corrosivas o sustancias explosivas. Utilizar el aparato lejos de sustancias peligrosas.
- No dirigir el chorro de vapor hacia la alfombrilla reposa plancha y/o el aparato.
- No dirigir el chorro de vapor ni la plancha hacia personas o animales.
- No colocar el aparato cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el aparato.
- En caso de planchar sentado, asegurarse de que el chorro de vapor no se dirija hacia las piernas.
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegurarse de que el botón de emisión continua de vapor no esté encendido (si está presente).
- No dejar desatendida la plancha con el vapor activado.
- El aparato no se debe guardar hasta que no se enfríe.

#### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Conectar el aparato a una sola toma de corriente con conexión a tierra asegurándose de que forme parte de un sistema eléctrico que cumpla las leyes vigentes con tensión de entre 220-240V y frecuencia de 50-60Hz. No utilizar tomas múltiples.
- Asegurarse de que los posibles alargadores utilizados estén certificados para un uso a 16 A y con conductor de tierra.
- Apagar siempre el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica (si cuenta con un interruptor general).
- Desconectar el enchufe de la toma de corriente sujetándolo. No tirar del cable.

- Desenrollar completamente los cables antes de conectarlos a la red eléctrica.
- No tirar de los cables ni zarandearlos o someterlos a tensiones (torsiones, aplastamientos o tirones); mantenerlos lejos de superficies y elementos calientes y/o afilados; evitar que entren en contacto con la placa de la plancha caliente y que sean presionados por puertas. No tensar los cables sobre esquinas tirando de él. Evitar pisar los cables. No enrollar los cables en torno al aparato.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No sumergir el aparato en agua u otros líquidos.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes de llenar de agua el depósito / caldera.

#### LLENADO PARA MÁQUINAS CON TAPÓN DE SEGURIDAD

- En cuanto se abre el tapón de seguridad con la caldera aún caliente, no llenar, aunque la toma de corriente esté desconectada; el agua fría, en contacto con la caldera caliente y vacía, se evapora, provocando una salida de vapor que podría causar quemaduras en contacto con la piel; llenar sólo cuando la caldera está fría y, en todo caso, cuando se realiza el llenado mantener la cara siempre lejos de la boca de la caldera.
- Si falta agua durante el planchado, seguir este procedimiento:
  - Apagar el interruptor de la caldera (☞) si lo hubiera.
  - Asegurarse de que el agua y, por tanto, el vapor estén completamente agotados accionando el botón en la plancha.
  - Apagar el aparato y desconectar el enchufe de alimentación de la toma de red.
  - Esperar 10 minutos y, alejando el rostro de encima del tapón o la boca, quitar el tapón de seguridad aflojándolo sin tener que forzarlo. (\*\*\*)
  - Dejar que el aparato se enfríe al menos otros 10 minutos.
  - Llenar de agua la caldera como se muestra en las instrucciones y, en todo caso, nunca directamente bajo el agua corriente.
  - Volver a colocar el tapón de seguridad, asegurándose de que

esté completamente enroscado.

(\*\*\*) ATENCIÓN: Si al desenroscar el tapón éste gira en vacío o se producen fugas de vapor, interrumpir inmediatamente la operación asegurándose de que el aparato esté apagado desconectando el cable de alimentación de la toma. Esperar a que el aparato se enfríe (al menos 2 horas) y desenroscar el tapón antes de la retirada.

- Utilizar siempre el aparato con el tapón de seguridad en dotación o un recambio original.
- No desconectar el enchufe de la toma de corriente si el tapón no está bien apretado.
- Antes de encender el aparato, asegurarse de que ningún objeto obstruya la boca de la caldera (botella de llenado, embuto u otros objetos). Asegurarse de que el tapón esté bien enroscado; si se producen fugas de vapor por el tapón, apagar la caldera, desconectar el cable de alimentación, esperar 2 horas a que el aparato se enfríe y desenroscar el tapón. Comprobar el estado del tapón y de su junta. Si el tapón está íntegro, volverlo a enroscar completamente. Si sigue saliendo vapor por el tapón, llevar el aparato al centro de asistencia técnica más cercano.
- Comprobar periódicamente el estado del tapón y de su junta. En caso de golpe o caída, el tapón podría dejar de ser seguro. Sustituirlo con piezas de recambio originales o sustituir la junta.
- Si el tapón gira en vacío quiere decir que aún hay presión y, por tanto, temperatura en la caldera. No forzar nunca la apertura del tapón cuando el aparato esté en funcionamiento ni con la caldera apagada y desconectada de la red eléctrica.
- No utilizar ninguna herramienta para desenroscar el tapón. Si no se puede quitar incluso con el aparato frío, acudir a un centro de asistencia autorizado.
- El uso de tapones no originales Polti se debe considerar no conforme y constituye riesgo de accidentes.

#### ADVERTENCIAS DE MANTENIMIENTO

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las advertencias e instrucciones. En caso de avería o mal

funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.

- Si el cable de alimentación y de la plancha están dañados, para evitar peligros es necesario que los sustituyan el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilizar el aparato con los cables dañados. No sustituir el enchufe del cable de alimentación. Utilizar solamente recambios originales Polti.
- Las aperturas destinadas al llenado, la descalcificación, el enjuague o la inspección que están bajo presión no se deben abrir durante el uso y mientras haya agua en la caldera. (solo para planchas con recipientes bajo presión).
- En los equipos con tapón de seguridad, el aparato nunca se debe llenar mientras haya vapor, presión y agua en la caldera.
- Para realizar las operaciones de mantenimiento (descalcificación, enjuague e inspección) de la caldera bajo presión con agua caliente dentro, desconectar el aparato de la toma de corriente durante al menos 2 horas, asegurarse de que esté frío y después quitar el tapón aflojándolo con cuidado. Para las operaciones de mantenimiento donde se prevea la conexión a la red eléctrica como, por ejemplo el "Self Cleaning" tener precaución con los chorros de vapor y agua caliente y con la temperatura de la plancha.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté conectado a la toma de corriente o durante su enfriamiento.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no eliminar el aparato junto con residuos domésticos sino entregarlo a un centro de recogida diferenciada oficial, sujetándose a las disposiciones/Reglamento del Ayuntamiento de referencia. Este aparato cumple la Directiva EU 2011/65/UE.

## USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Polti Vaporella Express está destinado al uso doméstico como plancha generadora de vapor con depósito separado, según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones estéticas, técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica, todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto, Polti Vaporella Express puede contener agua residual en el depósito.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

## QUÉ AGUA UTILIZAR

Polti Vaporella Express se ha diseñado para funcionar con una mezcla formada en un 50% por agua del grifo con una dureza de hasta 20° f y un 50% por agua desmineralizada que se encuentra en el mercado.

Si el agua utilizada es especialmente dura (más de 20° f), podría producirse dentro del aparato una acumulación excesiva de cal. En ese caso, utilizar solo agua desmineralizada.

**Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.**

No utilizar agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume), agua perfumada o agua producida por otros electrodomésticos, ablandadores o jarras filtrantes.

No introduzca sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc. No utilizar Kalstop Polti.

## 1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Coloque Polti Vaporella Express en una superficie estable, llana y resistente al calor.

1.2 Llene de agua el depósito (1) hasta alcanzar la indicación MÁX presente en el depósito.

Antes de realizar esta operación es necesario desconectar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.

Gracias al sistema de autollenado no es


necesario parar y esperar a que la plancha se enfríe, ya que se puede rellenar el depósito cuando se necesite.

1.3 Desbloquee la plancha (ver 10.4).

1.4 Inserte la clavija del cable de alimentación en una toma de corriente idónea que este provista de toma a tierra (2).

1.5 Asegúrese de desenrollar completamente el tubo del agua.

1.6 Para encender el aparato, pulse ON/OFF 


en el mango de la plancha (3): el piloto  (4) parpadeará junto con el piloto azul de la plancha. Cuando ambos pilotos tengan la luz fija, significa que el aparato está listo para planchar y para suministrar vapor.

El rumor que se escucha periódicamente durante su utilización es debido al sistema de recarga de agua.

## 2. PLANCHADO CON VAPOR

Polti Vaporella Express, es una plancha inteligente que adapta la temperatura para planchar cualquier tipo de tejido.

Polti Vaporella Express posee además 2 configuraciones de vapor seleccionables mediante el botón SET (5):

**FUNCIÓN MÁX**  - para planchar con facilidad incluso los tejidos más difíciles (4).

**FUNCIÓN ECO** - Permite planchar ahorrando energía y agua y, al mismo tiempo, obtener prestaciones excelentes incluso en los tejidos más resistentes (algodón/vaqueros/lino) (6).

Accione el botón de vapor (7) para activar el chorro de vapor y que comience a salir por los orificios situados en la suela. Proceda al planchado de los tejidos. Soltando el botón de vapor (7), la salida de vapor se interrumpe.

En las primeras erogaciones de vapor, puede salir alguna gota de agua de la suela, debido a la estabilización térmica. Se aconseja por ello, no orientar los primeros chorros de vapor en el tejido a planchar.

**ATENCIÓN:** No deje la plancha caliente sobre ninguna superficie. Utilice el parking vertical de Polti Vaporella Express colocando la parte posterior de la plancha directamente en la tabla o en la superficie donde se está planchando (8). El aparato cuenta, además, con una cómoda alfombra para reposa plancha (fijo) con gomas antideslizantes para resistir altas temperaturas.

### 3. FUNCIÓN STEAM BOOST GOLPE DE VAPOR

Para un planchado más simple y rápido, es posible activar la función STEAM BOOST pulsando dos veces el botón de vapor de la plancha (7). El potente golpe de vapor le permitirá más sencillo y rápido el planchado incluso en los tejidos pesados y eliminar las arrugas más difíciles.

### 4. PLANCHADO VERTICAL

Se puede usar la plancha en posición vertical para eliminar las arrugas de los tejidos y/o para refrescar las fibras, eliminando eventuales olores residuales.

Mantenga la plancha en posición vertical, pulse el botón de vapor (7) y, si el tipo de tejido lo permite, rózelo ligeramente con la plancha.

### 5. PLANCHADO EN SECO

5.1 Asegúrese de que el Capítulo 1 se haya realizado.

5.2 Efectúe el planchado sin pulsar el botón de vapor en la plancha.


Quando se plancha en seco, tener cuidado de no pulsar el botón de salida de vapor, ya que podría salir agua de la placa.

### 6. FUNCIÓN DE AUTO APAGADO

Después de 10 minutos de inactividad, el apagado automático se visualiza mediante el parpadeo de la luz azul y el símbolo del reloj y se indica con un indicador acústico 6 veces. Para reactivar Polti Vaporella Express, presione el botón de vapor de la plancha (7).

### 7. FALTA DE AGUA

El depósito permite ver siempre el nivel de agua.

La falta de agua en el depósito se indica con el piloto rojo  en la empuñadura de la plancha (9).


**ATENCIÓN:** El piloto de falta de agua, cuando el depósito está vacío, se enciende solo después de haber pulsado ininterrumpidamente durante aproximadamente 40 segundos el botón de vapor.

Para seguir planchando:

- Llene el depósito como se describe en el capítulo 1.
- Mantenga pulsado el botón de vapor de la plancha (7) hasta que salga el vapor.

### 8. SISTEMA DE LIMPIEZA CALC CLEANING

El sistema de limpieza Calc Cleaning de Polti Vaporella Express permite eliminar la cal, garantizando una mejor salida del vapor y evitando la aparición de manchas o suciedad en los orificios de la plancha.





Efectuar con regularidad el ciclo de limpieza Calc Cleaning permite mejorar las prestaciones y la duración a lo largo del tiempo de su Polti Vaporella. Ejecute el ciclo cuando el piloto  (10) se encienda.

En todo caso, se puede realizar el procedimiento de limpieza en cualquier momento.

Antes de realizar el ciclo de limpieza, es necesario tener a mano un recipiente o cubo para recoger el agua, el vapor y la cal que salgan de la plancha durante el proceso, evitando mojar la tabla o la superficie en la que se está planchando.


Cómo realizar el ciclo de limpieza de la cal

Calc Cleaning:

- Llene el depósito del agua hasta la mitad.
- Asegúrese de que la máquina esté encendida.
- Coloque la plancha encima del recipiente/cubeta.
- Mantenga pulsado el botón  (11) hasta que el piloto  (10) empiece a parpadear (aproximadamente 3 segundos).
- Durante el ciclo de limpieza de la plancha, empezarán a salir agua caliente, vapor y partículas de cal. El ciclo de limpieza dura aprox. 2 minutos, no interrumpa el flujo antes de tiempo.
- Al final de todo el ciclo de limpieza, la triple señal acústica indicará que el procedimiento se ha completado, el piloto  (10) dejará de parpadear y se encenderá el piloto de función MÁX  (4).
- Después de realizar el sistema de limpieza Calc Cleaning, podrían salir restos de agua de la suela.
- Seque la plancha con un paño.

**ATENCIÓN:** La plancha está caliente.

- Ahora se puede retomar el planchado normal.

Si por cualquier razón se decide terminar antes el ciclo de limpieza, mantenga pulsado el interruptor ON/OFF  (3) durante 2 segundos. El aparato se apagará y la limpieza se interrumpirá.

## 9. MANTENIMIENTO GENERAL

Con la excepción del ciclo de limpieza Calc Cleaning, antes de efectuar cualquier otra operación de mantenimiento, desenchufe siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado.

Para la limpieza exterior del aparato, utilice exclusivamente un paño húmedo.

No utilice detergentes de ningún tipo.


Limpie la suela de la plancha cuando está completamente fría con un paño húmedo o con una esponja no abrasiva.

## 10. CONSERVACIÓN

10.1 Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.



10.2 Espere a que el producto se enfríe completamente antes de rellenarlo.

10.3 Vacíe el agua del depósito.

10.4 Coloque la plancha encima de la alfombrilla, fijándola con el botón específico de bloqueo de la parte anterior del aparato (12). Para desbloquearla, pulsar el botón  (13).

10.5 Coloque el tubo del agua en el alojamiento específico (14).

## 11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No sale vapor de la plancha.	No hay alimentación/interruptor ON/OFF  apagado.	Asegúrese de que el aparato esté conectado a la red eléctrica y de que el interruptor ON/OFF  esté encendido.
	Depósito de agua vacío.	Llene el depósito con agua.
Sale poco vapor de la plancha.	El vapor es seco y poco visible, pero presente y eficaz.	Es un fenómeno normal percibido en condiciones ambientales especiales.
	No se ha presionado el botón de vapor de la plancha de manera continua.	Mantenga presionado el botón de vapor de la plancha mientras se plancha.
	Se está planchando en modo Eco.	Para un chorro de vapor más potente, desactive el modo Eco y planche utilizando la función Max.
Sale agua de la plancha en lugar de vapor.	El mando de regulación de temperatura de la plancha no se encuentra en el valor máximo.	Gire el mando de regulación de temperatura de la plancha en el valor máximo.
	Primera erogación.	Eroque vapor sobre un paño hasta que de los agujeros de la plancha salga vapor.
	Acaba de terminar el ciclo de limpieza Calc Cleaning y podrían salir restos de agua de la suela.	Seque la plancha con un paño y retome el planchado normal.
	Se ha activado varias veces la función Steam Boost	Entre una activación y otra, espere siempre a que la plancha alcance la temperatura máxima.
	Función Calc Cleaning activada.	Termine el ciclo de limpieza.
En las prendas quedan restos de agua.	El forro de la tabla de planchar está impregnado de agua.	Verifique que la tabla sea adecuada (tabla de planchar con rejilla que previene la condensación).
El piloto de falta de agua no se enciende.	El depósito no está vacío y/o no se ha pulsado ininterrumpidamente el botón de vapor durante 40 seg.	Es un fenómeno normal, véase el capítulo 6.
El vapor no sale inmediatamente una vez pulsado el botón de vapor.	El agua del depósito se convierte en vapor en la suela de la plancha. Cuando se pulsa el botón de vapor, el vapor tarda en generarse 1-2 segundos.	Es un fenómeno normal. Mantenga pulsado el botón de vapor de la plancha mientras se plancha.
El vapor sigue saliendo incluso al soltar el botón de vapor.	El agua del depósito se convierte en vapor en la suela de la plancha. Cuando se suelta el pulsador, el agua restante se convierte en vapor.	Suelte el pulsador de vapor 2-3 segundos antes de colocar la plancha en la alfombrilla o en posición vertical.
Cuando se coloca la plancha en la alfombrilla o en posición vertical, sale un fuerte chorro de vapor incluso después de soltar el pulsador de la plancha.	Cuando la plancha está en posición vertical, el agua restante se recoge y se convierte en vapor con una salida intensa.	Es un fenómeno normal. Soltar el pulsador de vapor 2-3 segundos antes de colocar la plancha en la alfombrilla o en posición vertical.
En caso que los problemas encontrados persistan o no estén presentes en este listado, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para ver el listado actualizado) o a Atención al Cliente.		



## GARANTÍA

Este aparato está reservado a un uso exclusivamente doméstico.

Está cubierto por la garantía legal por los defectos de conformidad existentes en el momento de la entrega durante dos años desde la fecha de compra como prevé la legislación europea, salvo condiciones diferentes (período de validez y soluciones previstas) vigentes en el país donde se requiere garantía. La fecha de compra se debe comprobar con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.

Para activar la garantía y para más información, visitar [www.polti.com](http://www.polti.com)

En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.

La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.

La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

### LA GARANTÍA CUBRE

Durante el período de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.

En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conserve con cuidado el justificante de compra durante todo el período de la garantía.

### LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías derivadas de falta de mantenimiento / limpieza según las instrucciones del fabricante y/o uso de aguas/sustancias diferentes de las indicadas específicamente (ver capítulo QUÉ AGUA UTILIZAR).
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

**Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web [www.polti.com](http://www.polti.com)**



ESPAÑOL



# WILLKOMMEN IN DER WELT VON POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA EXPRESS: DAS DAMPFERZEUGENDE  
BÜGELEISEN MIT EINER TEMPERATUR FÜR JEDEN STOFF  
UND GROSSEN WASSERTANK FÜR EINFACHES UND  
SCHNELLES BÜGELN



## ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Auf unserer Internetseite **www.polti.com** und in den besten Elektrogeschäften finden Sie eine große Auswahl an Zubehör, damit Ihr Gerät praktischer und leistungsfähiger und die Hausarbeit somit leichter wird.

Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX / FPASXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 3).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der **B e d i e n u n g s a n l e i t u n g** vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.



## REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website **www.polti.com** oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen.

Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem Etikett auf der Verpackung und auf dem Produkt finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



## OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal:  
[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).


Mit einer großen Anzahl an Videos demonstrieren wir Ihnen die natürliche Kraft und Umweltverträglichkeit des Dampfes sowohl beim Bügeln als auch beim Reinigen mit Heißdampf und noch viele andere Produkte aus dem Sortiment von Polti.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

**ACHTUNG:** Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

DEUTSCH

## SICHERHEITSHINWEISE

 Vor dem Gebrauch des Geräts alle mitgelieferten Warnhinweise und Anweisungen lesen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt. Polti S.p.A. lehnt jegliche Haftung für Schäden und Unfälle ab. Gewerblicher und nicht den mitgelieferten Warnhinweisen und Anweisungen entsprechender Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

### SICHERHEITSSYMBOL:



ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!  
Wenn sich auf dem Produkt dieses Symbol befindet, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf.  
Verbrennungsgefahr!

### WARNHINWEISE ZUM GEBRAUCH:

- Das Gerät kann von Kindern im Alter ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder die nicht über die nötige Erfahrung oder ausreichenden Kenntnisse verfügen, verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die für die Durchführung durch den Anwender bestimmt sind, dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Gerät nicht in Höhen über 2000 m ü. M. benutzen.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist. Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- In den Wassertank oder den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben ist. Zusatzstoffe, Reinigungsmittel und andere Stoffe sind nicht zulässig, es sei denn, sie wurden von Polti genehmigt.

- Um das Gerät zu benutzen, ist es auf einer stabilen, ebenen und wärmeresistenten Fläche aufzustellen. Wenn die Bügeleisenunterlage benutzt wird, sicherstellen, dass sie auf einer stabilen Fläche aufliegt. Gerät nicht auf weiche Oberflächen stellen, wie den Bezug des Bügelbretts. Nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen verwenden.
- Bügeleisen mit der etwaigen Bügeleisenunterlage benutzen (fest oder abnehmbar im Lieferumfang enthalten oder als Originalersatzteil).
- Bügeleisen nicht ohne Bügeleisenunterlage auf die Ablagefläche stellen.
- Der Dampf darf nicht auf Geräte, die elektrische und/oder elektronische Bauteile enthalten, auf giftige, saure, ätzende oder explosive Stoffe, Lösungs- oder Reinigungsmittel gerichtet werden. Gerät nicht in der Nähe von gefährlichen Stoffen verwenden.
- Dampfstrahl nie auf die Bügeleisenunterlage und/oder auf das Gerät richten.
- Dampfstrahl und Bügeleisen nicht auf Menschen oder Tiere richten.
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Wenn im Sitzen gebügelt wird, darauf achten, dass der Dampfstrahl nicht auf die eigenen Beine gerichtet ist.
- Vor dem Anschluss des Gerätes an den Strom sicherstellen, dass der Knopf für die Ausgabe von permanentem Dampf nicht eingerastet ist (wenn vorhanden).
- Das Gerät mit aktiviertem Dampf nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät darf erst dann verstaut werden, wenn es vollständig abgekühlt ist.

#### WARNHINWEISE ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT

- Gerät an eine einzelne geerdete Steckdose anschließen und sicherstellen, dass sie Teil einer elektrischen Anlage mit einer Spannung von 220-240 V und einer Frequenz von 50-60 Hz ist, die den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht. Keine Mehrfachsteckdosen verwenden.
- Sicherstellen, dass eventuell verwendete Verlängerungskabel

für einen Gebrauch mit 16 A zertifiziert sind und einen Erdungsleiter haben.

- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer ausschalten (wenn ein Hauptschalter vorhanden ist).
- Stecker direkt anfassen, um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Nicht am Kabel ziehen.
- Die Kabel vor dem Anschließen an das Stromnetz vollständig abwickeln.
- Die Kabel weder ziehen noch reißen oder Spannungen aussetzen (Verdrehungen, Quetschungen, Dehnungen) und von heißen bzw. scharfkantigen Teilen fern halten; vermeiden, dass sie mit der heißen Bügeleisensole in Kontakt kommen oder dass sie durch Türen oder Klappen gequetscht werden. Die Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf die Kabel getreten wird. Die Kabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder wenn Körper oder Füße nass sind verwenden.
- Niemals das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.

#### FÜLLEN BEI MASCHINEN MIT SICHERHEITVERSCHLUSS

- Sobald sich der Verschluss öffnet und der Dampfkessel noch heiß ist, noch kein Wasser einfüllen, auch wenn der Netzanschluss getrennt ist; kaltes Wasser, das den heißen, leeren Dampfkessel berührt, verdampft und bewirkt einen Dampfstrahl, der bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen kann; Wasser erst einfüllen, wenn der Dampfkessel kalt ist und bei der Füllung auf jeden Fall immer das Gesicht vom Zulauf des Dampfkessels fernhalten.
- Wenn während des Bügelns das Wasser ausgeht, wie folgt vorgehen:
  - Kesselschalter (☞) ausschalten, sofern vorhanden.
  - Sicherstellen, dass das Wasser und somit der Dampf völlig aufgebraucht ist, indem der Knopf am Bügeleisen gedrückt wird.
  - Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - 10 Minuten warten, Gesicht nicht über dem Verschluss oder der Öffnung halten und Sicherheitsverschluss vorsichtig aufdrehen, ohne Gewalt anzuwenden. (\*\*\*)

- Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
- Kessel wie in der Anleitung angegeben mit Wasser füllen, jedoch niemals direkt unter fließendem Wasser.
- Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er komplett geschlossen ist.  
(\*\*\*) ACHTUNG: Sollte beim Abschrauben der Verschluss durchdrehen oder Dampf austreten, den Vorgang sofort unterbrechen und sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, indem das Netzkabel aus der Steckdose gezogen wird. Warten, dass das Gerät abkühlt (mindestens 2 Stunden) und den Verschluss lockern, bevor dieser entfernt wird.
- Gerät immer mit dem mitgelieferten Sicherheitsverschluss oder einem Originalersatzteil verwenden.
- Netzstecker nicht an die Steckdose anschließen, wenn der Verschluss nicht richtig zugeschraubt ist.
- Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass kein Gegenstand den Zulauf zum Dampfkessel verstopft (Füllflasche, Trichter oder andere Gegenstände). Sicherstellen, dass der Verschluss richtig zugeschraubt ist; im Fall von Dampfaustritt aus dem Verschluss den Dampfkessel ausschalten, das Netzkabel trennen, 2 Stunden warten, bis das Gerät abgekühlt ist und den Verschluss abschrauben. Zustand des Verschlusses und seiner Dichtung kontrollieren. Wenn der Verschluss unversehrt ist, diesen wieder komplett zuschrauben. Sollte weiter Dampf am Verschluss entweichen, das Gerät zum nächsten Kundendienstzentrum bringen.
- Regelmäßig den Zustand des Verschlusses und seiner Dichtung kontrollieren. Bei Stoß und Fall könnte der Verschluss nicht mehr sicher sein. Diesen durch ein Originalersatzteil oder aber die Dichtung ersetzen.
- Sollte der Verschluss durchdrehen, ist dies ein Zeichen, dass noch Druck im Dampfkessel ist und dieser somit heiß ist. Öffnen Sie den Verschluss niemals mit Gewalt – weder wenn das Gerät in Betrieb ist, noch wenn der Dampfkessel ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Kein Werkzeug verwenden, um den Verschluss zu lockern. Sollte dieser auch bei kaltem Gerät nicht mehr zu entfernen sein, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kunden-

dienstzentrum.

- Die Verwendung von nicht Originalverschlüssen der Firma Polti gilt als unsachgemäß und ist mit Unfallgefahr verbunden.

#### WARNHINWEISE ZUR WARTUNG

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den Warnhinweisen und Anweisungen angegeben. Bei Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Wenn das Netzkabel oder das Kabel des Bügeleisens beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, vom Kundendienst des Herstellers oder von Fachpersonal ausgetauscht werden, um die Sicherheit nicht zu gefährden. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Kabel beschädigt sind. Nicht den Stromkabelstecker austauschen. Nur Originalersatzteile von Polti verwenden.
- Die Einfüll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen, die unter Druck stehen, dürfen während des Betriebs und solange sich heißes Wasser im Kessel befindet nicht geöffnet werden. (nur bei Bügeleisen mit unter Druck stehenden Behältern).
- Bei Geräten mit Sicherheitsverschluss darf das Gerät niemals gefüllt werden, solange sich Dampf, Druck und Wasser im Kessel befindet.
- Um die Wartungsarbeiten (Entkalkung, Ausspülen, Inspektion) des unter Druck stehenden Kessels mit darin befindlichem heißem Wasser durchzuführen, das Gerät mindestens 2 Stunden vom Stromnetz trennen, kontrollieren, ob es kalt ist, und den Verschluss vorsichtig abschrauben. Für Wartungsarbeiten, bei denen der Anschluss an das Stromnetz vorgesehen ist, wie z. B. „Self Cleaning“, auf austretenden Dampf und heißes Wasser sowie auf die Temperatur des Bügeleisens achten.
- Gerät und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten, wenn dieses an die Steckdose angeschlossen ist oder sich in der Abkühlphase befindet.



- Alle Bestandteile der Verpackung von Kindern fern halten, sie sind kein Spielzeug. Kunststoffbeutel von Kindern fern halten: Erstickungsgefahr.



Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, das Gerät nicht im Hausmüll entsorgen, sondern dieses gemäß den Bestimmungen/Vorschriften Ihrer Gemeinde zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.st.

## SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Polti Vaporella Express ist für die Verwendung im Haushalt als Dampfbügelstation mit separatem Tank entsprechend den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Vorschriften und Anweisungen bestimmt. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Webseite [www.poltide.de](http://www.poltide.de) eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Technische, optische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Alle unsere Produkte werden strengen Tests unterzogen, bevor sie die Fabrik verlassen. Daher können im Polti Vaporella bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

## VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS

Polti Vaporella Express wurde für den Betrieb mit einem Gemisch aus 50 % Leitungswasser mit einer Härte zwischen 20° f und 50 % im Handel erhältlichem demineralisiertem Wasser entwickelt.

Sollte das Leitungswasser sehr hart sein (über 20° f), könnte sich im Gerät übermäßig viel Kalk absetzen. Verwenden Sie in diesem Fall nur demineralisiertes Wasser.

**Hinweis:** Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des

### Wassers.

Kein Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm), parfümiertes Wasser oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Filterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen. Auch bitte nicht Kalstop Polti verwenden.

## 1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 Polti Vaporella Express auf einer stabilen, ebenen und wärmeresistenten Fläche aufstellen.



1.2 Den Wassertank mit Wasser (1) auffüllen bis die Markierung MAX am Tank erreicht ist. Hierfür muss in jedem Fall vorher der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt werden.

Dank der ständigen Befüllbarkeit des Tanks, ist es nicht nötig, zu warten, dass das Gerät sich abkühlt.

1.3 Das Bügeleisen entsperren (siehe 10.4).

1.4 Setzen Sie den Kabelstecker in einen Netzanschluss ein, der eine Erdsicherungsleitung besitzt (2).

1.5 Versichern Sie sich, dass der Wasserschlauch komplett abgewickelt ist


1.6 Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die ON / OFF-Taste  am Griff des Bügeleisens (3): Die Kontrollleuchte  (4) blinkt zusammen mit der blauen LED am Bügeleisen. Wenn beide Kontrollleuchten nicht mehr blinken, bedeutet dies, dass das Gerät bereit für das Bügeln und für die Dampfabgabe ist.

Das Geräusch, das man während des Betriebes hört, kommt von der Pumpe, die regelmäßig Wasser aus dem dauernd nachfüllbaren Behälter in den Kessel pumpt.

## 2. DAMPFBÜGELN

Die Polti Vaporella Express ist mit einem intelligenten Bügeleisen ausgestattet, dessen Hitze sich gemäß der zu bügelnden Textilie reguliert.

Polti Vaporella Express verfügt zudem über zwei Dampfeinstellungen, die über die SET-Taste (5) ausgewählt werden können:

**MAX-FUNKTION**  - zum leichten Bügeln selbst schwerster Stoffe (4).

**ECO-FUNKTION** - Spart Energie und Wasser beim Bügeln und ermöglicht gleichzeitig eine optimale Bügelleistung selbst bei widerstandsfähigeren Stoffen (Baumwolle/Jeans/Leinen) (6).

Dann drücken Sie den Dampfgebertaste (7), um die Dampfabgabe durch Dampfauslassdüsen zu aktivieren. Sie können die Textilien jetzt bügeln. Wenn sie Dampfgebertaste (7) loslassen, wird die Dampfabgabe unterbrochen.

Bei der ersten Dampfabgabe kann es passieren, dass zunächst ein paar Wassertropfen aus den Dampfauslassdüsen austreten, aufgrund der thermischen Stabilisierung. Der erste Dampfstoß sollte daher nicht auf die Textilie gerichtet sein.

**ACHTUNG:** Das heiße Bügeleisen nicht auf irgendeiner Oberfläche abstellen. Die senkrechte Haltestellung von Polti Vaporella Express verwenden, indem der hintere Teil des Bügeleisens direkt auf dem Bügelbrett oder der Bügefläche abgestellt wird (8). Das Gerät verfügt zudem auch über eine praktische Bügeleisenunterlage (Fest fixiert) mit rutschhemmender Gummierung, um auch hohen Temperaturen standzuhalten.

## 3. FUNKTION STEAM BOOST DAMPFSTRAHL

Zum leichteren und schnelleren Bügeln ist es möglich, die Funktion STEAM BOOST durch einen Doppelklick auf dem Dampfgebertaste (7) zu aktivieren. Dank des starken Dampfstrahls kann das Bügeln auch von schweren Stoffen beschleunigt und verbessert und auch so manch tiefe Falte ausgebügelt werden.

## 4. VERTIKALES BÜGELN

Das Bügeleisen kann auch senkrecht verwendet werden, um Falten von Stoff zu entfernen und/oder Stofffasern aufzufrischen, indem unangenehme Gerüche entfernt werden.

Dazu das Bügeleisen senkrecht halten, Dampfgebertaste (7) drücken und, wenn der Stoff dazu geeignet ist, diesen mit der Sohle zart berühren.

## 5. TROCKENBÜGELN

5.1 Sicherstellen, dass die Anweisungen im Kapitel 1 durchgeführt wurden.

5.2 Mit dem Bügeln fortfahren, ohne dabei die Dampftaste zu drücken.


Wird ohne Dampf gebügelt, darauf achten, dass nicht versehentlich die Taste Dampfabgabe gedrückt wird, da Wasser aus der Sohle austreten könnte.

## 6. FUNKTION AUTO-SHUT-OFF

Nach 10 Minuten, in denen das Gerät nicht benutzt wurde, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Dass sich das Gerät selber abgeschaltet hat, erkennt man daran, dass die blaue Leuchte blinkt und am Uhren-Symbol und an einem akustisches Signal, das 6 mal wiederholt wird. Um die Polti Vaporella Express zu aktivieren, drücken sie den Dampfknopf am Bügeleisen (7).

## 7. FEHLEN VON WASSER

Der Wasserstand ist am Wassertank immer erkennbar.

Ein Wassermangel im Wassertank wird durch die rote Kontrollleuchte  am Bügeleisengriff angezeigt (9).


**ACHTUNG:** Die Kontrollleuchte für fehlendes Wasser, bei leerem Tank, leuchtet nur dann auf, wenn die Dampftaste für ca. 40 Sek. gedrückt gehalten wurde.

Um das Bügeln fortzusetzen:

- Den Wassertank wie in Kapitel 1 beschrieben auffüllen.
- Die Dampfgebertaste (7) so lange gedrückt halten, bis kein Dampf mehr austritt.





## 8. REINIGUNGSSYSTEM CALC CLEANING

Mit dem Reinigungssystem Calc Cleaning von Polti Vaporella Express kann Kalk entfernt, so eine bessere Dampfabgabe gewährleistet und das Austreten von Schmutz und Unreinheiten aus den Sohlenlöchern vermieden werden.


Ein regelmäßiger Reinigungszyklus Calc Cleaning ermöglicht eine bessere Bügelleistung und eine längere Lebensdauer der Polti Vaporella. Den Reinigungszyklus immer dann ausführen, wenn die Kontrollleuchte  (10)

aufleuchtet. Der Reinigungsvorgang kann jederzeit vorgenommen werden. Vor einem Reinigungszyklus muss ein Behälter oder eine Wanne ausreichender Größe in Reichweite gehalten werden, die dazu dienen, Wasser, Dampf und Kalk aufzunehmen, die bei der Reinigung austreten. So wird vermieden, dass das Bügelbrett oder die Bügelfläche nass werden.

So wird für die Kalkreinigung Calc Cleaning vorgegangen:

- Den Wassertank bis zur Hälfte füllen.
- Sicherstellen, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Bügeleisen auf den Behälter/die Wanne stellen;
- Die Taste  (11) gedrückt halten, bis die Kontrollleuchte  (10) zu blinken beginnt (circa 3 Sek.).
- Während des Reinigungszyklus beginnen heißes Wasser, Dampf und Kalkpartikel aus dem Bügeleisen auszutreten. Der Reinigungszyklus dauert ungefähr 2 Minuten, der Fluss darf nicht vorzeitig unterbrochen werden.
- Am Ende des gesamten Reinigungszyklus zeigen die drei akustischen Signale an, dass der Zyklus beendet ist, die Kontrollleuchte  (10) hört auf zu blinken und die Funktionskontrollleuchte MAX  schaltet sich ein (4).
- Nach dem Reinigungsvorgang Calc Cleaning könnte aus der Sohle noch Restwasser austreten.
- Das Bügeleisen mit einem Tuch abtrocknen.

**ACHTUNG: Das Bügeleisen ist heiß.**

- Jetzt kann normal weitergebügelt werden. Wenn aus irgendeinem Grund der Reinigungszyklus vorzeitig beendet wird, die ON/OFF-Taste  (3) für 2 Sekunden gedrückt halten. Das Gerät schaltet sich aus und die Reinigung wird unterbrochen.

## 9. ALLGEMEINE WARTUNG

Außer beim Reinigungszyklus Calc Cleaning vor jeder anderen Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.

Zur äußeren Reinigung des Geräts ausschließlich ein feuchtes Tuch verwenden.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.


Die Bügeleisensohle mit einem feuchten Tuch oder einem nicht scheuernden Schwamm reinigen, wenn diese vollständig abgekühlt ist.

## 10. AUFBEWAHRUNG

10.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.


10.2 Bevor Sie die Bügelstation eventuell verstauen, muss sie komplett ausgekühlt sein.

10.3 Den Wassertank entleeren.

10.4 Das Bügeleisen auf die Auflage stellen und mit der entsprechenden Sperrtaste an der Vorderseite befestigen (12). Zum Entsperren die Taste drücken  (13).

10.5 Den Wasserschlauch in die vorgesehene Halterung (14) stecken.

## 11. STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Bügeleisen gibt keinen Dampf aus.	Keine Stromversorgung / ON/OFF-Schalter  ausgeschaltet.	Kontrollieren, dass das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist und der ON/OFF-Schalter  gedrückt ist.
	Wassertank leer.	Befüllen Sie den Tank mit Wasser.
Das Bügeleisen gibt wenig Dampf aus.	Der Dampf ist trocken und kaum sichtbar, tritt aber aus und wirkt.	Diese Situation ist normal und tritt unter besonderen Umgebungsbedingungen auf.
	Der Dampfgebertaste wurde nicht gedrückt gehalten.	Halten Sie beim Bügeln den Knopf des Dampfgebertaste gedrückt.
	Es wird im Eco-Modus gebügelt.	Für einen stärkeren Dampfstrahl den Eco-Modus ausschalten und mit der Max-Funktion bügeln.
Aus dem Bügeleisen kommt Wasser statt Dampf.	Der Drehschalter für die Bügeleisentemperatureinstellung ist nicht auf Höchststufe eingestellt.	Den Drehschalter für die Bügeleisentemperatureinstellung auf Höchststufe einstellen.
	Erste Abgabe.	Solange den Strahl auf ein Tuch richten, bis aus den Löchern der Sohle Dampf austritt.
	Der Reinigungsvorgang Calc Cleaning ist soeben zu Ende und aus der Sohle könnte noch Restwasser austreten.	Das Bügeleisen mit einem Tuch abtrocknen und normal weiterbügeln.
	Die Steam Boost-Funktion wurde mehrmals aktiviert.	Zwischen zwei Einschaltungen immer warten, bis das Bügeleisen die Höchsttemperatur erreicht hat.
	Die Calc Cleaning-Funktion ist aktiviert.	Den Reinigungszyklus beenden.
Auf der Kleidung bleiben Wasserspuren.	Der Bügeleisentischbezug ist nass.	Kontrollieren, dass das Bügeltisch geeignet ist (wir empfehlen Bügeltische mit Lochgitter zum Verhindern von Kondenswasser).
Die Kontrollleuchte für fehlendes Wasser leuchtet nicht auf.	Der Wassertank ist nicht leer und/oder die Dampftaste wurde nicht für 40 Sekunden gedrückt gehalten.	Das ist normal, siehe Kapitel 6.
Es wird nicht sofort Dampf abgegeben nachdem der Dampfgebertaste gedrückt wurde.	Das Tankwasser wird in der Sohle des Bügeleisens zu Dampf. Wenn Sie den Dampfknopf drücken, dauert es 1-2 Sekunden, bis sich Dampf bildet und austritt.	Das ist normal, halten Sie beim Bügeln den Knopf des Dampfgebertaste gedrückt.
Dampf wird auch weiter abgegeben, nachdem der Dampfgebertaste losgelassen wurde.	Das Tankwasser wird in der Sohle des Bügeleisens zu Dampf. Sobald der Knopf losgelassen wird, wird das restliche Wasser in Dampf umgewandelt.	Lassen Sie den Dampfknopf 2-3 Sekunden bevor Sie das Bügeleisen auf die Auflage oder senkrecht stellen los.
Wenn das Bügeleisen auf die Auflage oder senkrecht gestellt ist, tritt ein starker Dampfstrahl aus, auch nachdem der Knopf am Bügeleisen losgelassen wurde.	Steht das Bügeleisen senkrecht, wird das restliche Wasser gesammelt, in Dampf umgewandelt, der dann mit einem starken Strahl ausgegeben wird.	Das ist normal. Lassen Sie den Dampfknopf 2-3 Sekunden bevor Sie das Bügeleisen auf die Auflage oder senkrecht stellen los.
Für den Fall, dass sich die Mängel nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an einen von Polti autorisierten Kundendienst (siehe <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> mit der aktualisierten Kundendienst-Liste).		

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Die gesetzliche Garantie gilt zwei Jahre lang ab Kaufdatum für Konformitätsmängel, die bereits bei Lieferung bestanden, wie gemäß EU-Rechtsvorschriften vorgesehen, vorbehaltlich anders lautender Bedingungen (Geltungszeitraum und vorgesehene Mängelbehebung), die in dem Land gelten, in dem die Gewährleistung in Anspruch genommen wird. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.

Zum Aktivieren der Garantie und für weitere Informationen besuchen Sie bitte [www.polti.com](http://www.polti.com)

Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden. Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

### WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

### WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers und/oder durch Verwendung von Wasser/Substanzen, das/die nicht den im Kapitel VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS angegebenen Kriterien entspricht/entsprechen.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter [www.polti.com](http://www.polti.com) einsehen.



DEUTSCH



# BEM-VINDO AO MUNDO DE POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA EXPRESS: O FERRO GERADOR DE VAPOR COM UMA TEMPERATURA PARA TODOS OS TECIDOS E UM GRANDE DEPÓSITO PARA ENGOMAR DE MODO SIMPLES E RÁPIDO



## ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site **www.polti.com** e nas melhores lojas de eletrodomésticos, encontrará uma vasta gama de acessórios para melhorar o desempenho e a praticidade de uso do seu aparelho e tornar as tarefas de casa ainda mais simples e rápidas.

Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX / FPASXXX listado perto de cada acessório na página 3.

Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



## REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site **www.polti.com** ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registre o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de série (SN) que se encontra na etiqueta aplicada na caixa ou no aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de série, insira-o no espaço específico no verso da capa deste manual.



## CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial:  
[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).


Mostramos-lhe a eficácia da força natural e ecológica do vapor, tanto na passagem a ferro como nas tarefas de limpeza através de numerosos vídeos de Polti Vaporella e de todos os demais produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.

**ATENÇÃO:** As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

### PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES

 Antes de utilizar o aparelho, ler todas as advertências e instruções fornecidas. Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico interno. A Polti S.p.A. declina qualquer responsabilidade por danos e incidentes e irá anular a garantia em caso de uso comercial e não conforme com as advertências e instruções fornecidas.

### SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:



ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimadura!  
Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.



ATENÇÃO: Vapor.  
Perigo de queimadura!

### ADVERTÊNCIAS DE UTILIZAÇÃO:

- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sejam auxiliados ou após terem recebido as instruções relativas à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção que estão a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância.
- Utilizar o aparelho a uma altitude não superior a 2000 m a.n.m..
- O ferro não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais de danos visíveis ou vazamentos de água.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica. Desligar a ficha da tomada quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Deitar no reservatório ou na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no manual de instruções. Não são permitidos aditivos, detergentes e outro tipo de substâncias, exceto se autorizados pela Polti.
- O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície estável,



plana e resistente ao calor. Caso utilize uma base para apoiar o ferro, assegure-se de que a apoia sobre uma superfície estável. Não apoiar o aparelho sobre superfícies macias como a cobertura de uma tábua de engomar. Não utilizar junto a recipientes cheios de água.

- Utilizar o ferro com o eventual tapete para apoiar o ferro (fixo ou amovível, fornecido com o ferro ou adquirido como peça de substituição original).
- Não apoiar o ferro na base sem o respetivo tapete para apoiar o ferro.
- O vapor não deve ser direcionado para outros aparelhos que contenham componentes elétricos e/ou eletrónicos, sobre substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e substâncias explosivas. Utilizar o aparelho longe de substâncias perigosas.
- Não dirigir o jato de vapor para o tapete para apoiar o ferro e/ou para o aparelho.
- Não dirigir o jato de vapor e não direcionar o ferro para pessoas e animais.
- Não posicionar o produto junto a fontes de calor como lareiras, salamandras e fornos.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
- Se for utilizar o ferro sentado, prestar atenção para que o jato de vapor não fique direcionado para as pernas.
- Antes de ligar o aparelho à tomada, verificar se o botão de emissão contínua de vapor (se presente no modelo adquirido) não está pressionado (se presente).
- Não deixar o ferro sem vigilância com o vapor ativado.
- O aparelho deve ser guardado apenas depois de arrefecido.

#### ADVERTÊNCIA DE SEGURANÇA ELÉTRICA

- Ligar o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra, certificando-se de que esta tomada faz parte de um sistema elétrico em conformidade com as leis em vigor com uma tensão entre 220 V e 240 V e frequência entre 50 Hz e 60 Hz. Não utilizar fichas múltiplas.
- Assegurar-se de que eventuais extensões utilizadas são certificadas para utilização com 16 A e com condutor de terra.
- Desligar sempre o aparelho antes de desconectá-lo da rede

elétrica (se presente um interruptor geral).

- Desconectar a ficha da tomada, segurando-a. Não puxar o cabo.
- Desenrolar completamente os cabos antes de os ligar à rede elétrica.
- Não puxar ou abanar os cabos nem os submeter a tensão (torcer, esmagar, esticar). Mantê-los afastados de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar o contacto com a placa de ferro quente ou evitar que sejam esmagados por portas. Não estique os cabos na presença de arestas afiadas. Evitar que os cabos sejam pisados. Não enrolar os cabos à volta do aparelho.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou noutros líquidos.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes que o depósito/a caldeira seja abastecido de água.

#### ENCHIMENTO PARA MÁQUINAS COM TAMPA DE SEGURANÇA

- Assim que se abre a tampa de segurança e com a caldeira ainda quente, não efetuar o enchimento mesmo se a tomada de corrente estiver desconectada. A água fria, em contacto com a caldeira quente e vazia, evapora formando um jato de vapor que pode provocar queimaduras em contacto com a pele. Reabastecer de água apenas quando a caldeira estiver fria. Quando se efetuar o reabastecimento, deve manter-se sempre o rosto afastado da boca da caldeira.
- Se faltar água durante a engomagem, proceder como se segue:
  - Desligar o interruptor da caldeira ( ) se presente.
  - Pressionar o botão no ferro para se certificar de que não há água e que, por conseguinte, não se forma vapor.
  - Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada elétrica.
  - Aguardar 10 minutos e, afastando o rosto da tampa ou abertura, retirar a tampa de segurança, desenroscando-a sem a forçar. (\*\*\*)
  - Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, mais 10 minutos.
  - Encher a caldeira com água conforme indicado nas instruções e nunca diretamente debaixo de água corrente.

- Voltar a colocar a tampa de segurança, certificando-se que está totalmente fechada.
- (\*\*\*) ATENÇÃO: Se, durante o desenroscamento, a tampa roda a vazio ou se há fugas de vapor, interromper imediatamente a operação certificando-se de que o aparelho está desligado e desconectando o cabo de alimentação da tomada. Depois, aguardar que o aparelho arrefeça (pelo menos 2 horas) e desenroscar a tampa antes de a retirar.
- Utilizar sempre o aparelho com a tampa de segurança fornecida ou uma sobresselente original.
- Não ligue a ficha à tomada se a tampa não estiver enroscada corretamente.
- Antes de ligar o aparelho, certificar-se de que nenhum objeto obstrui a entrada da caldeira (garrafa de enchimento, funil ou outros objetos). Certificar-se de que a tampa está enroscada corretamente. Se houver fugas de vapor pela tampa, desligar a caldeira, desconectar o cabo de alimentação, aguardar 2 horas para que o aparelho arrefeça e desenroscar a tampa. Verificar o estado da tampa e da sua junta. Se a tampa estiver em bom estado, enroscá-la totalmente. Se continua a sair vapor pela tampa, levar o aparelho ao Centro de Assistência Técnica mais próximo.
- Verificar periodicamente o estado da tampa e da sua junta. Em caso de colisão e queda, a tampa poderá já não ser segura. Substituí-la com peças originais ou substituir a junta.
- Se a tampa roda a vazio, significa que ainda há pressão e, portanto, a caldeira está quente. Nunca forçar a abertura da tampa, quer seja quando o aparelho está a funcionar, quer tenha a caldeira desligada e desconectada da rede elétrica.
- Não utilizar nenhuma ferramenta para desenroscar a tampa. Se não conseguir desenroscá-la, mesmo com o aparelho frio, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- A utilização de tampas que não sejam originais Polti é considerada não conforme e constitui um risco de acidente.

#### ADVERTÊNCIAS DE MANUTENÇÃO

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências e instruções. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não

efetuar operações de conserto autonomamente. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contactar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.

- Se o cabo de alimentação e do ferro estiverem danificados, para evitar perigos é necessário que sejam substituídos pelo fabricante, pelos responsáveis pelo serviço pós-venda ou por um funcionário qualificado equivalente. Não utilizar o aparelho com os cabos danificados. Não substituir a ficha do cabo de alimentação. Utilizar apenas peças originais Polti.
- As aberturas destinadas ao enchimento, descalcificação, enxaguamento ou inspeção que estejam sob pressão não devem ser abertas durante a utilização e enquanto houver água quente na caldeira (apenas para ferros com recipientes sob pressão).
- Nos aparelhos com tampa de segurança, o aparelho nunca deve ser enchido enquanto houver vapor, pressão e água na caldeira.
- Para efetuar operações de manutenção (descalcificação, lavagem, inspeção) na caldeira pressurizada com água quente no interior, desligar o aparelho da tomada durante pelo menos 2 horas, verificar se está frio e depois remover a tampa, desenroscando-a cuidadosamente. Para operações de manutenção onde o aparelho está ligado à rede, tais como “Self Cleaning”, prestar atenção aos jatos de vapor e água quente e à temperatura do ferro.
- Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos quando o aparelho estiver ligado à tomada ou em fase de arrefecimento.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de asfixia.



Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de equipamento elétrico e eletrónico, não elimine o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregue-o num centro de recolha seletiva oficial, de acordo com as disposições/regulamento do município de referência. Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE.

## USO CORRETO DO PRODUTO

Polti Vaporella Express destina-se a uso doméstico, como ferro de engomar gerador de vapor com depósito separado, segundo as descrições e instruções contidas neste manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site [www.polti.com](http://www.polti.com).

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as modificações estéticas, técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, o Polti Vaporella Express pode conter já água residual no depósito.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

## QUAL ÁGUA UTILIZAR

O Polti Vaporella Express foi concebido para funcionar com uma mistura constituída por 50% de água da torneira, com uma dureza até 20° f, e 50% de água desmineralizada, a adquirir no comércio.

Se a água que utiliza for bastante dura (superior a 20° f), poderá verificar-se uma excessiva acumulação de calcário no interior do aparelho e, nesse caso, utilize apenas água desmineralizada.

**Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.**

Não utilize água das chuvas, água com aditivos (como por exemplo: amido, perfume), água perfumada ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores ou jarros com filtro.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc. Não utilize Kalstop Polti.

## 1. PREPARAÇÃO PARA O USO

1.1 Coloque o Polti Vaporella Express numa superfície estável, plana e resistente ao calor.

1.2 Encha o depósito com água (1), até alcançar a marca MAX presente no depósito. Esta operação deverá ser feita sempre com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

Graças ao seu sistema de auto-enchimento


não é necessário parar e esperar que o ferro arrefeça, uma vez que pode reabastecer o depósito de caldeira quando necessite.

1.3 Solte o ferro (veja 10.4).

1.4 Insira a ficha numa tomada idónea com ligação à terra (2).

1.5 Certifique-se de desenrolar completamente o tubo de água.

1.6 Para ligar o aparelho prima ON/OFF  na

pega do ferro (3): o indicador luminoso  (4) pisca juntamente com o led azul do ferro.


Quando ambos indicadores luminosos deixam de piscar, significa que o aparelho está pronto para engomar e distribuir vapor.

O ruído que se ouve esporadicamente durante a sua utilização é devido ao sistema de recarga de água.

## 2. ENGOMAR A VAPOR

Polti Vaporella Express está equipado com um ferro inteligente, onde a temperatura é perfeita para engomar todo tipo de tecido.

Polti Vaporella Express também tem 2 definições de vapor que podem ser selecionadas usando o botão SET (5):

**FUNÇÃO MÁX**  - para engomar facilmente, mesmo os tecidos mais pesados (6).

**FUNÇÃO ECO** - permite engomar poupando energia e água e, simultaneamente, obter um desempenho ideal mesmo em tecidos mais resistentes (algodão/ganga/linho) (5).

Pressione o botão de vapor no ferro (7) para iniciar o vapor, saindo dos buracos na base. Comece a passar as roupas. Libertando o botão de vapor (7), o fluxo de vapor pára.

Quando utilizar pela primeira vez o vapor, pode haver algumas gotas de água vazando da placa, isto é devido à estabilização térmica. É por isso recomendado que os primeiros jatos de vapor não sejam direcionados sobre o tecido a engomar.

**ATENÇÃO:** Não apoie o ferro quente em nenhuma superfície. Utilize o suporte vertical do Polti Vaporella Express, apoiando a parte traseira do ferro diretamente na tábua ou na superfície onde se está a engomar (8). O aparelho tem também um tapete muito cómodo para apoiar o ferro (fixo), com borrachas anti-deslizamento criados para resistir a temperaturas elevadas.

### 3. FUNÇÃO STEAM BOOST JATO DE VAPOR

Para engomar mais facilmente e com maior rapidez, é possível ativar a função STEAM BOOST, carregando duas vezes no botão de vapor do ferro (7). O jato de vapor potente permitirá dar maior rapidez e melhorar a engomagem mesmo dos tecidos pesados e eliminar as rugas mais difíceis.

### 4. ENGOMAGEM VERTICAL

É possível usar o ferro na posição vertical para eliminar as rugas dos tecidos e/ou para refrescar as fibras dos tecidos, eliminando assim eventuais cheiros residuais. Mantenha o ferro na posição vertical, carregue no botão de vapor (7) e, se o tipo de tecido o permitir, toque ligeiramente com a placa do ferro.

### 5. ENGOMAR A SECO

5.1 Assegure-se que foi executado o capítulo 1.


5.2 Engome sem carregar no botão de vapor do ferro.

Quando engomar a seco, preste atenção para não pressionar o botão de saída vapor, pois pode se verificar vazamento de água através da base.

### 6. FUNÇÃO DE DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

Após 10 minutos de inatividade, o desligamento automático é indicado pela luz azul intermitente e pelo símbolo do relógio e indicado por um indicador acústico 6 vezes. Para reativar o Polti Vaporella Express, pressione o botão de vapor no ferro (7).

### 7. FALTA DE ÁGUA

O nível de água é sempre visível no depósito. A falta de água no depósito é sinalizada pelo indicador luminoso vermelho  na pega do ferro (9).


**ATENÇÃO:** o indicador luminoso de falta de água, com o depósito vazio, acende-se só depois de ter carregado ininterruptamente durante aproximadamente 40 s. no botão de vapor.

Para recomeçar a engomar:

- Encha o depósito como descrito no capítulo 1.
- Continue a carregar no botão de vapor do ferro (6) até sair vapor.





### 8. SISTEMA DE LIMPEZA CALC CLEANING

O sistema de limpeza Calc Cleaning do Polti Vaporella Express permite eliminar o calcário, garantindo desse modo uma melhor emissão do vapor e evitando a saída de manchas ou de sujeira pelos furos da placa.

Execute regularmente o ciclo de limpeza Calc Cleaning para obter o melhor desempenho e uma maior duração do seu Polti Vaporella. Realize o ciclo sempre que o indicador luminoso  (10) se acender. Porém, é possível efetuar a limpeza em qualquer momento.


Antes de executar o ciclo de limpeza, é necessário ter à mão um recipiente ou uma bacia grandes, úteis para a recolha da água, vapor e calcário que sairão do ferro durante o processo, evitando assim que se molhe a tábua ou a superfície onde se está a engomar.

Como efetuar o ciclo de limpeza do calcário Calc Cleaning:

- Encha metade do depósito da água.
- Assegure-se que a máquina está ligada.
- Ponha o ferro por cima do recipiente/bacia;
- Continue a carregar no botão  (11) até o indicador luminoso  (10) começar a piscar (cerca de 3 s).
- Durante o ciclo de limpeza começam a sair do ferro água quente, vapor e partículas de calcário. O ciclo de limpeza dura aproximadamente 2 minutos, não interrompa o fluxo antes de tempo.
- No fim do ciclo completo de limpeza, o sinal acústico triplo indica que o procedimento foi concluído, o indicador luminoso  (10) deixa de piscar e acende-se o indicador luminoso função MÁX  (4).
- Depois de ter executado o programa de limpeza Calc Cleaning, poderá sair água restante pela placa do ferro.
- Enxugue o ferro com um pano.

**ATENÇÃO: O ferro está quente.**

- Agora é possível recomeçar a engomar normalmente.

Se por qualquer motivo, decidir interromper antes o ciclo de limpeza, continue a carregar no interruptor ON/OFF  (3) durante 2 segundos. O aparelho desliga-se e a limpeza é interrompida.

### 9. MANUTENÇÃO GERAL

Exceto para o ciclo de limpeza Calc Cleaning, antes de qualquer trabalho de manutenção,

desconecte sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certifique-se que o aparelho tenha arrefecido.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.


Limpar a base do ferro quando esteja completamente fria com um pano húmido ou com uma esponja abrasiva.

## 10. ARMAZENAMENTO

10.1 Desligue o aparelho e desconete-o da rede elétrica.

10.2 Espere que o produto arrefeça completamente antes de voltar a enchê-lo.



10.3 Esvazie o depósito da água.

10.4 Coloque o ferro de engomar em cima do tapete, fixando-o com o respetivo botão de bloqueio situado na parte dianteira do aparelho (12). Para o soltar, carregue no botão  (13).

10.5 Coloque o tubo da água no respetivo alojamento (14).



## 11. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Não sai vapor do ferro.	Falta de alimentação/interruptor ON/OFF  desligado.	Assegure-se que o aparelho está conectado à corrente elétrica e que o interruptor ON/OFF  está ligado.
	Depósito de água vazio.	Encha o depósito de água.
Sai pouco vapor pelo ferro.	O vapor é seco e pouco visível, mas presente e eficaz.	É um fenómeno normal registado em condições ambientais especiais.
	Não carregou no botão de vapor do ferro de modo contínuo.	Mantenha o botão de vapor do ferro carregado enquanto engoma.
	Está a engomar na Modalidade Eco.	Para um jato de vapor mais potente, desative a modalidade Eco e engome utilizando a função Max.
Sai água pelo ferro, em vez de vapor.	O botão de regulação da temperatura do ferro não está no máximo.	Rode o botão de regulação da temperatura do ferro para o valor máximo.
	Primeira utilização.	Ponha o ferro sobre um pano até que saia vapor pelos furos da placa do ferro.
	Foi executado o ciclo de limpeza Calc Cleaning e poderá sair a água restante pela placa do ferro.	Enxugue o ferro com um pano e recomece a engomar normalmente.
	Foi ativada várias vezes a função Steam Boost	Entre duas ativações, aguarde sempre que o ferro alcance a temperatura máxima.
	Função Calc Cleaning ativada.	Complete o ciclo de limpeza.
As peças ficam molhadas.	A cobertura da tábua de engomar está impregnada de água.	Verifique se a tábua é adequada (tábua com grelha para evitar a condensação).
O indicador luminoso de falta de água não se acende.	O depósito não está vazio e/ou não continuou a carregar ininterruptamente no botão de vapor durante 40 s.	É um fenómeno normal, consulte o capítulo 6.
O vapor não sai imediatamente assim que se carrega no botão de vapor.	A água do depósito transforma-se em vapor na placa do ferro. Quando se carrega o botão do vapor é necessário aguardar 1 a 2 segundos até que se gere e saia o vapor.	É um fenómeno normal, mantenha o botão de vapor do ferro carregado enquanto engoma.
O vapor continua a sair depois de se ter largado o botão de vapor.	A água do depósito transforma-se em vapor na placa do ferro. Quando se larga o botão, a água restante é transformada em vapor.	Largue o botão do vapor 2 a 3 segundos antes de apoiar o ferro no tapete ou na posição vertical.
Quando o ferro está em cima do tapete, ou na posição vertical, sai um jato forte de vapor, mesmo depois de se ter largado o botão no ferro.	Quando o ferro está na posição vertical, a água restante é recolhida e convertida em vapor com uma emissão intensa.	É um fenómeno normal. Largue o botão do vapor 2 a 3 segundos antes de apoiar o ferro no tapete ou na posição vertical.
Em caso de que os problemas encontrados persistam ou não estejam presentes nesta listagem, deverá dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para ver a listagem actualizada) ou ao atendimento ao cliente.		



## GARANTIA

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e residencial.

Está coberto pela garantia legal para defeitos de conformidade existentes no momento da entrega durante dois anos a partir da data de compra, conforme previsto pela legislação europeia, a menos que se apliquem condições diferentes (período de validade e soluções previstas) em vigor no país onde a garantia é acionada; a data de compra tem de ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.

Para ativar a garantia e para obter mais informações, visitar [www.polti.com](http://www.polti.com)

Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

### O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ónus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.

Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

### O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabrico;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias por falta de manutenção/limpeza, segundo as instruções do fabricante e/ou por utilização de águas/substâncias diferentes das indicadas especificamente (veja o capítulo QUE ÁGUA UTILIZAR);
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

**Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site [www.polti.com](http://www.polti.com).**





**Scopri il mondo e l'offerta completa di Polti sul sito [polti.com](http://polti.com), iscriviti alla newsletter per restare sempre aggiornato su tutte le novità e le offerte.**

Discover the world and the complete offering of Polti on [polti.com](http://polti.com), sign up for the newsletter to stay up to date on all the news and offers.

Découvrez le monde et l'offre complète de Polti sur [polti.com](http://polti.com), inscrivez-vous à la newsletter pour rester informé sur les nouveautés et offres.

Descubra el mundo y la oferta completa de Polti en el sitio web [www.polti.com](http://www.polti.com) y suscribase a la newsletter para estar al día de todas las novedades y ofertas.

Entdecken Sie die Welt und die Angebote von Polti auf [www.polti.com](http://www.polti.com) und abonnieren Sie unseren Newsletter, um immer über die Neuheiten und Angebote auf dem Laufenden zu bleiben.

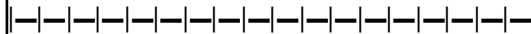
Descubra o mundo e a oferta completa da Polti no site [polti.com](http://polti.com), assine a newsletter para se manter atualizado sobre todas as novidades e ofertas.

**[www.polti.com](http://www.polti.com)**



REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTRE O SEU PRODUTO

SN:



## CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	800 162 162
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 78 66 42 12
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	900 53 53 28
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0161 813 2765
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	0800 72 41 079

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT [WWW.POLTI.COM](http://WWW.POLTI.COM)

VL EXPRESS VE30.40/30.30/30.20/30.10 - M0S11818 - W02VL - 1X06



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

Follow us:

